

st.geörgler zytig



Hilfe für Kinder in Bolivien

Sternsinger unterwegs in St.Georgen

Mehr auf Seite 17 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

2. St.Galler Stummfilm-Konzerte

Am 26. – 28. Februar 2016 finden im Evangelischen Kirchgemeindehaus St.Georgen wieder Stummfilm-Konzerte statt.

Mehr auf Seite 22 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Gedenkausstellung Marcel Friedli

Zum Gedenken an Textilentwerfer Marcel Friedli stellen seine Angehörigen den künstlerischen Nachlass in der Oase St.Georgen aus.

Mehr auf Seite 29 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Musikgesellschaft St.Georgen

Die Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen berichtet ab diesem Jahr in der Rubrik «Notenschlüssel» über Ihre Aktivitäten.

Mehr auf Seite 38 »



Grafikdesign Werbung Webdesign

www.grafikfreelancer.ch

grafikfreelancer®

Gut aussehen muss nicht teuer sein.

grafikfreelancer
Bachweidstrasse 6
CH-9011 St.Gallen

Telefon 071 535 42 39
kontakt@grafikfreelancer.ch
www.grafikfreelancer.ch



VELO LEGI.CH

Ihr Velofachgeschäft in St. Gallen

Rorschacherstrasse 221
9000 St. Gallen
Tel. 071 244 20 90
www.velolegi.ch


KRONE-SPEICHER.CH
GASTHAUS



Unser Kronenkaffee: Ein Treffpunkt für das ganze Dorf. Täglich von Dienstag bis Samstag, ab 14 Uhr: hausgemachter, saisonaler Kuchen mit Kaffee für 7.-.
Restaurant: Di bis Sa: 11.30-14.00/18.00-23.00, So: 11.00-15.00, Mo Ruhetag; Kronenkaffee: Di bis Sa: 8.30-19.00/ So und Mo geschlossen; Hotel: durchgehend geöffnet.

Webshop
smellit.ch
Fam. Solterbeck
Wenigerstr. 20
9011 St. Gallen
Tel. 071 223 83 93



Badefee / Kusmi Tea

Ladenlokal
Linsebühlstr. 50
9000 St. Gallen
Öffnungszeiten:
Do 17.30 – 21.00 Uhr
SA 09.00 – 17.00 Uhr

Jahresbericht des Präsidenten zum 112. Vereinsjahr 2015

Liebe Mitglieder des Quartiervereins, liebe St.Geörglerinnen und St.Geörgler



Nach dem Austritt von Martina Schmucki Schubiger wurde der Vorstand des QV auf nur noch fünf Mitglieder reduziert. Ich danke meiner Kollegin Jutta Hafner (Veranstaltungen) und den Kollegen Martin Ruppeiner (Kassier/Vize-Präsident), Erich Gantner (St.Geörgler Zytig/Homepage) und Martin Boesch (Umwelt u. Verkehr) ganz herzlich für die Unterstützung im vergangenen Jahr! Ein herzliches Dankeschön geht ebenfalls an Peter und Hilda Rohner, die sich um den Unterhalt der Sitzbänke rund um St.Georgen gekümmert haben! In diesen Dank einschliessen möchte ich ebenfalls Monika Hertler und ihr Team der Quartierbibliothek sowie Hans Martin Schibli mit der Arbeitsgruppe Mühleggweier! Beachten Sie bitte auch Ihre Berichte in dieser Ausgabe der St.Geörgler Zytig.

Die Anlässe des Quartiervereins sind schnell aufgezählt, nicht zuletzt wegen des geschrumpften Vorstandes. Am 13. Nov. trafen sich 48 Jassbegeisterte zum traditionellen Preisjassen der beiden Quartiere Riethüsli und St.Georgen. Herzlichen Dank den Organisatoren Jutta Hafner, Martin Ruppeiner und Jürg Bernegger.

Für die Aktion «Adventsfenster» konnten leider nicht mehr 24 Teilnehmer gefunden werden. So strahlten denn nur noch 5 Fenster hinaus in die dunkle Adventszeit. Und last but not least gelang es dem QV auch im Jahr 2015 wieder, vier Editionen der St.Geörgler Zytig gratis und franko in die rund 2200 Haushalte in St.Georgen zu verteilen. Herzlichen Dank an Erich und sein Team.

Verkehr

Verkehrstechnisch ist im Quartier fast alles beim alten geblieben. Im hinteren Abschnitt der St.Georgenstrasse wurde eine 30-er Zone eingerichtet, offensichtlich ohne Widerstand. Was man von den Plänen zwischen Mühlegg und Kirche nicht sagen kann. Die Einführung von Tempo 30 konnte hier infolge vieler Einsprachen noch nicht umgesetzt werden. Das Gestaltungsprojekt im Bereich Mühlegg wurde in der August-Ausgabe der St.Geörgler Zytig vorgestellt. Nach dem Ablauf der Einsprachefrist bis Ende August 15 wird nun das Projekt nochmals überarbeitet und soll bis zum Frühling zur Genehmigung vorliegen. Die Umsetzung ist für Frühling 2017 vorgesehen.

Aus Sicherheitsgründen wurden auf der St.Georgenstrasse einige Fussgängerstreifen verlegt oder gar aufgehoben. Im Bereich zwischen Kirche und Adler wird noch eine optimale Lösung gesucht.

Fortsetzung auf Seite 5 »

QUARTIER ST.GEORGEN

Einladung zur Mitglieder-Versammlung	7
Sitzungsprotokoll MV 2015	7
Quartierbibliothek St.Georgen – Jahresbericht	11
Den Weiher winterfest machen	15
Hilfe für Kinder in Bolivien	17
Pfadi Helveter – St.Georgen	19
Wiborada Gartenweiber	21
2. St.Galler Stummfilm-Konzerte	22
Kulturprogramm B-Post 2015	25
Buchstart – ein Geschenk für Ihr Baby	27
Gedenkausstellung Marcel Friedli	29

KIRCHEN ST.GEORGEN

Katholische Kirche St.Georgen	31
Evangelischer Kirchkreis St.Georgen	32
Ökumene St.Georgen	33

FREIZEIT UND KULTUR

Ökumenisches Frauennetz St.Georgen	35
Das Geheimnis von St.Georgen	37
MG St.Georgen – Notenschlüssel	38
St.Georgen hilft Albanien	42
Familientreff St.Georgen	44
Spielgruppenangebote in St.Georgen	47
Periodische Anlässe und Freizeitangebote	49
Gartenkinder gesucht	50
VCS-Flohmarkt im Waaghaus	50
Pinnwand	51

Nächste Ausgabe erscheint: 18. Mai 2016
Redaktionsschluss ist am 15. April 2016



Waldkinder St. Gallen

Der Ort, wo Kinder....

spielen, klettern, beobachten, lachen, matschen,
singen, werken, philosophieren, lernen, kochen,
streiten, plaudern, malen, bauen, feuern,
schaukeln, lehren, lauschen, erzählen...

- **Waldkindergarten** Riethüsli, ab 4 Jahren
- **Waldspielgruppe** Riethüsli + Notkersegg,
ab 3 Jahren
- **Waldbasisstufe**, Notkersegg, 1. Kindergarten
bis und mit 2. Schulklasse

www.waldkinder-sg.ch oder 071 222 50 11



Lassen Sie uns
perfekt harmonieren

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St.Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormanagement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

Die vom QV angestrebte Beleuchtung auf dem Dammweg beim Mannenweier wurde aus Kostengründen vom Stadtrat nun endgültig abgelehnt.

Gewerbe

Im April musste Heidi Bertschinger nach 5 Jahren den Lebensmittelladen an der Demutstrasse 1 leider schliessen, möglicherweise nicht zuletzt als Auswirkung auf die Schliessung der Post und Verlegung der Postagentur in den Maxi-Markt.

Ende August wurde auch das Restaurant Schützenhüsli an der Demutstrasse geschlossen. Zum Glück ergab sich für die Wirtin Kerstin Rimle die Möglichkeit, das «Trübli» wieder zu einem schönen Treffpunkt und guten Speiselokal im Quartier zurück zu führen.

Am 12. Sept. durfte Werner Ruppeiner mit seinem Team «Dä Dorfbeck» das 20-jährige Jubiläum feiern. Herzlichen Dank für das tolle kleine Dorffest!

Kultur und Vereine

Auf Initiative einiger Turner und der finanziellen Unterstützung vieler Sponsoren wurde am 14. Feb. wieder Fasnacht gefeiert im Adlersaal. Die besten Gruppen- und Einzelmasken

zum Thema DIRTY FRIDAY durften sich an den vom QV gesponserten Prämierungen erfreuen.

Dank der «neuen» alten Wurlitzer-Orgel im Kirchgemeindehaus fand vom 27. Feb. – 1. März das 1. St.Galler Stummfilm-Festival statt. Der britische Organist Richard Hills begleitete die teilweise mit einem alten Projektor abgespielten Filme auf der aus dem Jahr 1923 stammenden Kinoorgel mit Musik und allerlei Geräuschen. Ein Erlebnis in St.Georgen wie vor fast 100 Jahren in den USA.

Am 1. August übernahm der Turnverein wiederum die Organisation des Höhenfeuers und einer gemütlichen Festbeiz auf dem Freundenberg. Auch wenn das Wetter einmal nicht so mitspielte, kam trotzdem eine gute Stimmung auf.

Und schliesslich gelang es Esther Hertler und ihrem Team anfangs Dezember wieder, den traditionellen St.Geörgler Weihnachtsmarkt auf die Beine zu stellen. Die Festwirtschaft wurde vom Gärtnerverein St.Georgen geführt.

Ein wichtiger kultureller Ort in unserem Quartier war auch im letzten Jahr wieder die B-Post mit den

vielfältigen Konzerten und Veranstaltungen. Aber auch unsere vielen Vereine, insbesondere die Musikgesellschaft, die Turnvereine mit ihren Jugendriegen, der Cäcilienchor und die beiden Kirchen haben mit ihren öffentlichen Anlässen viel zum gesellschaftlichen Leben im Quartier beigetragen.

Ein herzliches Dankeschön an alle Verantwortlichen, auch in den nicht erwähnten Vereinen für ihre steten Bemühungen für ein harmonisches Zusammenleben im Quartier. Alle aufzuzählen würde den Rahmen sprengen, aber erwähnen möchte ich diesbezüglich speziell doch noch das Team des Familientreffs mit ihren vielen Aktivitäten für Jung und Alt. Allen Vereinsverantwortlichen wünsche ich für das Jahr 2016 viel Erfolg. Macht weiter so!

Liebe Vereinsmitglieder, liebe St.Geörglerinnen und St.Geörgler, der gesamte Vorstand des Quartiervereins dankt Ihnen für Ihre Unterstützung und wir freuen uns, wenn Sie auch im neuen Jahr an den vielen Anlässen und an unserem Quartierleben aktiv teilnehmen.

Andy Rechberger
Präsident Quartierverein St.Georgen

formidabel.ch
St. Georgenstrasse 60
9000 St. Gallen

info@formidabel.ch
Tel 071 220 96 80

Öffnungszeiten:
geschlossen
Mo/Di 9 - 12 / 14 - 18
Mi/Do/Fr 9 - 12
Sa 9 - 12
oder nach Vereinbarung

formidabel
Taschen, Schmuck, Accessoires, Mode

Elisabeth Raduner
"BayLIZ"
Nähkurse
Massanfertigungen

Esther Schedler
Secondhand

Simone Sutter-Falk
Unikate aus eigenem Atelier
"bymona"

formidabel...



**Wir haben Ihr
Traum-Motorrad und die
passende Kleidung dazu!**

aprilia



aprilia rsv4



Yahama TMAX

YAMAHA

SUZUKI



Suzuki Gladius



Kawasaki ER-6n

Kawasaki

KTM



KTM 1190 RC8

Moto-Center-West AG

Zürcherstrasse 499, CH-9015 St.Gallen, Tel. 071 310 00 30
info@moto-center-west.ch, www.moto-center-west.ch



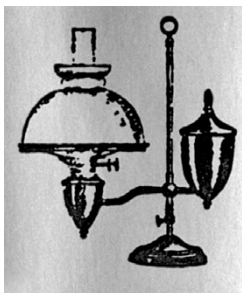
K O S M E T I K

Kosmetikerin

Marianne Müncz

Felsenstrasse 43, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 15 09

Termine nach Vereinbarung



Klein-Antiquitäten Trödelmarkt

J.Feldmann

Demutstrasse 3, 9000 St.Gallen, Tel. 079 437 56 81

Besichtigung nach Vereinbarung.

Bi üs chömed er alles über was euers Herz begehrt.

Einladung zur Mitglieder-Versammlung

Liebe Vereinsmitglieder, liebe St.Geörglerinnen und St.Geörgler, wir freuen uns, Sie zur 112. Mitgliederversammlung unseres Quartiervereins einzuladen. Diese findet statt am Freitag, 26. Februar 2016 im Saal des Restaurant Adler, St.Georgen.

Traditionsgemäss wird der Anlass mit einem Konzert der Musikgesellschaft St.Georgen und einem kleinen Apéro eröffnet.

Programm:

19:00 Uhr Türöffnung / Apéro /
musikalischer Auftakt
MG St.Georgen
19:30 Uhr Mitgliederversammlung

Traktanden

1. Wahl der StimmzählerInnen
2. Protokoll der Mitgliederversammlung 2015
3. Jahresberichte
- des Präsidenten

- der Stiftung St.Georg
- weitere Berichte
- 4. Kassa-Bericht
- 5. Bericht und Anträge der Revisoren
- Pause
- 6. Festsetzung des Mitgliederbeitrages
- 7. «Tag des Nachbarn», Information von Peter Bischof, Quartierbeauftragter
- 8. Informationen aus dem Quartier
- 9. Allgemeine Umfrage

Wir freuen uns, in diesem Jahr den Stadtpräsidenten, Thomas Scheitlin an unserer Versammlung begrüßen

zu dürfen. Gerne wird er zu unseren Fragen Red und Antwort stehen.

Nach der Versammlung führt uns der Tessinerchor St.Gallen auf einer musikalischen und kulturellen Reise durch das Tessin. Anschliessend Ausklang und gemütliches Beisammensein.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und laden Sie dazu sehr herzlich ein. Auch «Noch-Nicht-Mitglieder» sind natürlich ganz herzlich willkommen!

Quartierverein St.Georgen
Der Vorstand

Sitzungsprotokoll Mitgliederversammlung Nr. 111 / 2015

Datum / Uhrzeit:

Freitag, 27. März 2015 / 19.30 Uhr

Ort:

Saal Restaurant Adler, St.Georgen

Vorsitz:

Andy Rechberger (AR)

Anwesende Vorstand:

- Andy Rechberger (AR), Präsident
- Martin Ruppeiner (MR), Kassier und Vize-Präsident
- Jutta Hafner (JH), Anlässe
- Erich Gantner (EG), Zeitung und Homepage

Anwesende Mitglieder QV:

53 stimmberechtigte Mitglieder

Entschuldigte Vorstand:

Martin Boesch (MB), Verkehr und Umwelt

Protokoll:

Jutta Hafner (JH)

Schwerpunkt:

Mitgliederversammlung inklusive Wahlen

Traktanden

Begrüssung und Einleitung

Mit einem Apéro und musikalischer Begleitung durch die Musikgesellschaft St.Georgen wird der Anlass eröffnet. AR bedankt sich bei der Musikgesellschaft. Dem Dirigent und der Präsidentin, Francisco Obieto und Bettina Gschwend, wird ein kleines Präsent überreicht.

AR kann 53 stimmberechtigte Mitglieder begrüßen und bedankt sich für das Interesse am Quartierleben.

Folgende Gäste werden namentlich begrüsst:

- Ruedi Albrecht: Präsident Gemeinnützige Stiftung St.Georg

- Christian Kleger: Quartierpolizist
- Monika Hertler: Leiterin Quartierbibliothek
- Reto Voneschen: Redaktion St.Galler Tagblatt
- Markus Unholz: Evang. Pfarrer
- Christian Kittel: Bildervortrag am Schluss der Versammlung

Ausserdem begrüsst werden:

- Oliver Etter, Revisor
- Peter und Hilda Rohner, Unterhalt der Sitzbänke im Quartier.

Entschuldigungen:

- Martin Boesch, Vorstand (privater Anlass)
- Christian Rohrer, Revisor
- Hans-Martin Schibli, Leiter Arbeitsgruppe Mühleggweier
- Peter Bischof, Stadt St.Gallen, Amt



für Gesellschaftsfragen

- Roman Gubelmann, Präsident
Vereinigte Quartiervereine
- Hannes Kundert, QV Riethüsli

Die Mitglieder sind rechtzeitig schriftlich zur Mitgliederversammlung (MV) eingeladen worden. Jahresbericht, Traktandenliste und Protokoll der letztjährigen MV wurden beim Eingang abgegeben bzw. liegen zur Ansicht auf.

Die Traktandenliste wird von der Mitgliederversammlung ohne Gegenstimme genehmigt.

1. Wahl der Stimmzähler

Vorgeschlagen und gewählt werden Kurt Hertler und Walter Bühler

2. Protokoll der Mitgliederversammlung Nr. 110 vom 7. März 2014

Eine Diskussion wird nicht gewünscht. Das Protokoll wird ohne Gegenstimme genehmigt.

Ein Dankeschön an die Verfasserin, Martina Schmucki Schubiger.

3. Jahresberichte Quartierverein

Der Jahresbericht 2014 wurde in der St.Geörgler Zytig vom Februar 2015 abgedruckt und wird ohne Diskussion und Gegenstimmen gutgeheissen. Schwerpunkt im vergangenen Jahr war die Schliessung der Poststelle und Eröffnung der Postagentur im Maxi-Markt. In seinen ergänzenden Ausführungen bemängelt AR das rückläufige Interesse am QV und die Bereitschaft der Mitarbeit im Vorstand. Dadurch werden die Aktivitäten des QV immer mehr eingeschränkt. Er bedankt sich aber auch für die vielen Engagements in den Vereinen, welche zu einem lebendigen Quartierleben beitragen.

Stiftung St.Georg

Der Präsident, Ruedi Albrecht, er-

stattet über das abgelaufene Jahr Bericht. Im Jahr 2014 wurden folgende Vergabungen gesprochen:

- Musikgesellschaft, Kantonalmusikfest und Bekleidung CHF 5'600.-
- Quartierbibliothek, bauliche Anpassungen CHF 2'000.-
- Turnverein, Beitrag an neue Turnbekleidung CHF 3'000.-
- KITA-Zauberlehrling, Beitrag an Einrichtung CHF 2'000.-
- Reformierte Kirche, Spende für Weihnachtsgaben im Quartier CHF 1'500.-
- Katholische Kirche, Spende für Weihnachtsgaben im Quartier CHF 1'500.-

Total Vergabungen zu Lasten Rechnung 2014: CHF 15'600.-

- Maskenball St.Georgen (Organisation Turnverein) Musiksponsoring CHF 1'500.-
- Spitex-Centrum Notker, Beitrag Druckkosten für Festschrift 150 Jahre CHF 500.-
- Musikgesellschaft, Beitrag an Instrumente und Unterhalt CHF 2'500.-
- Pfadi Helveter, Beitrag an Neue Vereinsfahne CHF 1'800.-

Zulasten Rechnung 2015 bisher vergeben: CHF 6'300.-

Der Bericht der Gemeinnützigen Stiftung St.Georg wird ohne Diskussion wohlwollend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt. Die Stiftung darf in diesem Jahr auf ein 40-jähriges Bestehen zurückschauen.

Quartierbibliothek

Der ausführliche Bericht wurde in

der Februar-Ausgabe der St.Geörgler Zytig abgedruckt. Herzlichen Dank an Monika Hertler und ihr ganzes Team.

Infrastruktur

Peter und Hilda Rohner haben die Sitzbänke mehrere Male ausgemäht und wo nötig ausgebessert. Trotz Wegzug von St.Georgen werden sie weiterhin für den Unterhalt besorgt sein. AR bedankt sich herzlich für diese Unterstützung.

Beide Berichte werden mit Applaus verdankt.

4. Kassa-Bericht

Kassier Martin Ruppeiner präsentiert den Kassabericht. Die Rechnung 2014 schliesst mit einem Gewinn von CHF 9'874.22, wobei CHF 6'811.80 alleine durch die St.Geörgler Zytig erwirtschaftet wurden. Das Vereinsvermögen per 31.12.2014 beträgt CHF 29'959.46.

Es wird keine weitere Diskussion gewünscht. Walter Schweizer nützt die Gelegenheit und gratuliert dem Redaktor Erich Gantner für die perfekte Gestaltung der St.Geörgler Zytig. Dies wird mit grossem Applaus unterstützt.

5. Bericht und Anträge der Revisoren

Der Revisor Oliver Etter verliest den Revisorenbericht. Die beiden Revisoren bestätigen, dass Bilanz und Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung überstimmen. Sie beantragen, die Rechnung zu genehmigen, dem Kassier Entlastung auszusprechen und dem Vorstand und dem Kassier für die geleistete Arbeit zu danken. Die zwei Anträge werden ohne Gegenstimme genehmigt.

6. Festsetzung des Mitgliederbeitrags

Der Vorstand beantragt, den Mitgliederbeitrag unverändert bei SFR. 10.- zu belassen. Der Antrag wird diskussionslos ohne Gegenstimme angenommen.

7. Wahlen: Vorstand und Rechnungsrevisoren

Präsident

Andy Rechberger stellt sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung und wird ohne Gegenstimme im Amt bestätigt.

Übriger Vorstand

Aus dem Vorstand hat Martina Schmucki Schubiger leider ihren Rücktritt erklärt. Die übrigen Vorstandsmitglieder stellen sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung: Jutta Hafner, Martin Ruppener, Erich Gantner, Martin Boesch. Alle vier werden diskussionslos und ohne Gegenstimme gemeinsam wiedergewählt.

Leider konnte bisher kein Ersatz für die entstandene Lücke gefunden werden.

Rechnungsrevisoren

Die bisherigen Rechnungsrevisoren Christian Rohrer und Oliver Etter werden diskussionslos und ohne Gegenstimme für eine weitere Amtszeit von zwei Jahren wieder gewählt.

Stiftungsrat und Kontrollstelle

Ruedi Albrecht nimmt die Abstimmung vor. Zuerst verkündet er den Rücktritt von Frau Helen Gschwend und sich selbst aus dem Stiftungsrat. Folgende Stiftungsräte stellen sich für eine weitere Amtsdauer von 4 Jahren zur Verfügung:

Reto Rusterholz, Christian Rohrer, Margrit Frei, Dr. jur. David Brunner, Helen Obrist, Hansruedi Bürki.

Sie alle werden gemeinsam und einstimmig bestätigt.

Als neue Mitglieder werden einstimmig gewählt: Frau Andrea Bechinger und Herr Urs Hertler.

Der Stiftungsrat hat Urs Hertler an seiner letzten Sitzung bereits zum Präsidenten gewählt.

8. Informationen aus dem Quartier

AR gibt folgende Informationen bekannt:

- Der Briefkasten beim Maxi-Markt wird am Sonntag nicht mehr entleert. Dies ist ein weiteres Zeichen des Leistungsabbaus der Post.
- Chr. Kleger informiert, dass die Umsetzung der Tempo-30 Zone im Quartierzentrum in diesem Jahr wohl noch nicht stattfindet. Grund: Es sind noch immer Einsprachen offen.
- Eine weitere Tempo 30-Zone ab Busendhaltestelle Bach bis zur Pfistersiedlung wird bei der Stapo geprüft, nicht zuletzt aus Rücksicht der dortigen Altersresidenz.
- Der Blumenwettbewerb des Gärtnermeistervereins ist wieder ausgeschrieben. Anmeldeformular wird in der nächsten Quartierzeitung abgedruckt. Anmeldeabschluss: 1. Juli 15.
- Die neue Erschliessungsstrasse am Kammelenberg heisst: Tetznerstrasse (In Erinnerung an Lisa Tetzner, (Kinderbuchautorin, u.a. «Die schwarzen Brüder», «Die rote Zora und ihre Bande»)
- Der neue Erschliessungsweg der Kammelenbergüberbauung heisst: Kammelenbergweg
- Ein Quartierfest soll frühestens 2016 oder 2017 stattfinden. Zur Zeit ist noch nichts in Planung.
- Der Stadtrat hat ein neues Projekt zur Beleuchtung des Dammweges auf Dreilinden vorgestellt. AR verliert zuerst 2 Stellungnahmen dazu von Susanne Schmid

(Wohnliches St.Georgen) und Roland Heiniger (Anwohner-Vertreter). Beide konnten heute nicht anwesend sein, sprechen sich aber deutlich gegen das Projekt aus. Franz Inauen und Werner Ruppener melden sich zu Wort und würden einen Abschluss dieses langjährigen Themas begrüßen. Markus Unhold regt eine Konsultativ-Abstimmung an. Dies ergibt eine klare Befürwortung einer Beleuchtung auf dem Dammweg, mit wenigen Gegenstimmen.

9. Allgemeine Umfrage

- Hella Tobler würde wünschen, dass nachts die Kirchenglocken abgestellt werden.
- Andreas Tanner wundert sich, dass die Trottoirs neben den Fussgängerstreifen abgeschrägt sind. Albert Niederberger erklärt, dass dies mit der Verringerung der Unfallgefahr zusammenhängt.
- Lebhaftige Diskussion entfacht einmal mehr die Verkehrssituation bzw. Signalisierung bei der Kath. Kirche. Christian Kleger wird sich dem Thema annehmen und ein Überholverbot bei der Kirche abklären. Es wird aber auch auf die Vernunft und den gesunden Menschenverstand verwiesen.

Es erfolgen keine weiteren Wortmeldungen. Somit kann der Präsident die Versammlung um 21.15 Uhr schliessen.

Im Anschluss geniessen die Mitglieder den Bildervortrag von Christian Kittel: «Auf den zweiten Blick – Impressionen am und vom Wenigerweier».

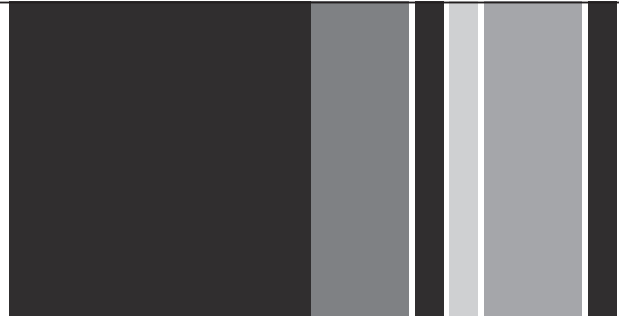
Für das Protokoll:
Jutta Hafner



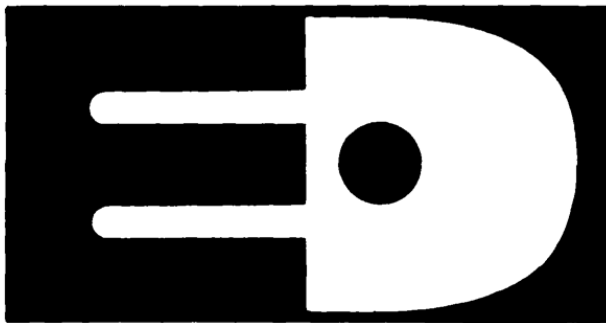
Malerei Oberwinkler AG

Postfach 37 · 9011 St.Gallen
T 071 222 65 65 · F 071 277 55 33
E-mail info@malerei-oberwinkler.ch
www.malerei-oberwinkler.ch

Renovationen · Neu- und Umbauten
Tapezierarbeiten · Farbberatung
Dekorative Techniken · Naturfarben



MALEREI OBERWINKLER



Max Holderegger

Elektrische Anlagen
Demutstrasse 11
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 27 77
Fax 071 223 27 34
max.holderegger@bluewin.ch



**Restaurant
Alpenrösli St. Georgen**

Gutbürgerliche Küche, täglich Mittagsmenu
Angela Saric, St. Georgenstrasse 76
9000 St. Gallen, Tel. : 071 245 05 48

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag ab 08.30 Uhr
Sonntag Ruhetag



by Weder

Ihre Spezialitätenbäckerei
St. Georgenstrasse 197
9011 St. Gallen
Weder Spezialitätenbäckerei AG

Wir sind auch Sonntags offen!
von 08.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 071 222 38 94 Fax 071 223 72 88
beck.weder@gmail.com

Quartierbibliothek St.Georgen – Jahresbericht 2015

Im 19. Betriebsjahr der Bibliothek durften wir wieder vielen Quartierbewohnern Freude und unterhaltsame Stunden mit unserem Medienangebot bereiten.

Die Ausleihe von 22'606 Medien, davon für die Primarschule 5'503, freut uns sehr. Diese Zahlen sind der Lohn für unsere freiwillig und unentgeltlich geleistete Arbeit von 1219 Stunden.

In 6 Sitzungen besprach und organisierte das Team folgende Anlässe:

- 18. Februar 2015 – Kamishibai-Bildergeschichten: 35 Kinder und 7 Erwachsene nahmen an dieser Veranstaltung teil. Die von Rosmarie Annen erzählten Geschichten und die besondere Atmosphäre dieses Anlasses erfreuen jeweils alle Teilnehmer.
- 20. Mai 2015 – Bilderbuchgeschichte: 40 Kinder und 16 Erwachsene hörten eine von Silvia Schlauri und Rosmarie Annen erzählte Bilderbuchgeschichte. Aus gesundheitlichen Gründen wird Silvia Schlauri keine Geschichten mehr erzählen. Wir danken Silvia herzlich für die vielen Erzählstunden zugunsten unserer kleinen Zuhörer aus dem Quartier. In Zukunft werden diese Geschichten von Rosmarie Annen erzählt.
- 27. Juni 2015 – Bücherverkauf vor dem Maxi-Laden der Familie Egger. Ausgeschiedene und viele geschenkte Bücher, Musik CD's, Hörbücher, DVD's und Kassetten fanden interessierte Käufer. Der erfreuliche Erlös wird wieder für den Kauf von neuen Medien verwendet. Herzlichen Dank der Familie Egger, dass wir jeweils den Platz vor ihrem Laden benutzen dürfen. Ein herzliches Dankeschön geht auch an Jakupi Bedzet, Rest. Adler, für die Unterstützung.
- August 2015 – Dank der Unterstützung durch die Bibliotheksförderung des Kantons St.Gallen konnten wir nach den Sommerferien unseren jungen Benutzern die beliebten Tiptoi-Bücher zur Ausleihe anbieten. Nach dem ersten Ausleihtag waren bis auf drei alle 30 gekauften Bücher ausgeliehen.
- 14. September 2015 – Regionaltreffen in der Bibliothek Hauptpost. Unter der Leitung der neuen Regionalleiterin, Frau Jolanda Erismann, fand an diesem Nachmittag die jährliche Tagung zum Hauptthema: Bibliotheken und Datenschutz statt. An diesem Treffen nahmen Irene Berger, Monika Hertler und Esther Meier teil.
- 16. September 2015 – Bilderbuchgeschichte – Zu diesem zweiten Geschichten-Nachmittag, wiederum erzählt von Rosmarie Annen, durften wir 27 Kinder und einige Erwachsene begrüßen.
- 26. Oktober 2015 – Herbstbücher-Apéro: Frau Barbara Häberlin, Buchhändlerin, stellte unseren erwachsenen Benutzern belletristische Neuerscheinungen des Herbstes vor. Für diese beliebte Veranstaltung durften wir wieder zu Gast in der B-Post-Bar in St.Georgen sein. Herzlichen Dank an Peter Knill und das B-Post-Team für die Unterstützung.
- 13. November 2015 – Schweizerische Erzählnacht – Zusammen mit der Primarschule St.Georgen und dem Elternrat St.Georgen organisierten wir diesen Anlass. Mit den Schülerinnen und Schülern des Hebel- und Bachschulhauses, dem Lehrerteam und allen Helferinnen und Helfern erlebten wir wieder einen eindrücklichen und zum Thema: «Hexereien und schwarze Katzen» passenden Abend.
- Im Frühjahr 2015 durften wir an der Einweihung der neuen Bibliothek Hauptpost und der umgebauten Kinder- und Jugendbibliothek teilnehmen.
- März und September 2015 – Gross-einkauf. Neue Bücher für Kinder, Jugendliche und Erwachsene kauften wir unter kundiger Empfehlung von Buchhändlerinnen in den Buchhandlungen «Bücherinsel», «Kinderbuchladen» und «Rösslitor».
- Januar – Dezember 2015 – Medien-einkäufe: während des ganzen Jahres erstanden wir neuerschene Bücher, Hörbücher, DVD's, Musik-CD's und Kassetten.
- Januar – Dezember 2015 – Mittels unserer Ausstellwand und entsprechenden Dekorationen machten wir unsere Benutzer auf besondere Themen aufmerksam.

Bibliotheksbesuche der Primarschule St.Georgen

Seit Anfang November 2013 besuchen uns nach einem Plan die Lehrpersonen mit ihren Klassen, um für ihren Bedarf Bücher auszuleihen. Wir freuen uns jeweils auf die Kinder und ihre Lehrperson, erhalten wir doch dadurch Kontakt zu der jungen Generation in St.Georgen und zum Lehrerteam. Wir stellen auch fest, dass durch diese Besuche die Kinder angeregt werden, während den regulären Öffnungszeiten privat Medien bei uns auszuleihen. Es kommt hie und da sogar vor, dass Kinder der Grundstufe, die das erste Mal in der Quartierbibliothek gewesen



**Ihr zuverlässiger
Partner**



elektro binder

binder verbindet

Binder & Co. AG
Rittmeyerstrasse 15
9014 St.Gallen
Fon 071 274 20 40
Fax 071 274 20 41
info@elektrobinder.ch
www.elektrobinder.ch

data & voice
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

marga

COIFFEUR · KOSMETIK

MARGA SCHAFLECHNER

ST.GEORGENSTRASSE 94
9011 ST.GALLEN

TEL. 071 222 05 87

NATEL 079 230 16 89

DI, DO, FR 8.00–18.00 UHR

MI 8.00–12.00 UHR

SA 8.00–15.00 UHR

HAARE
KOSMETIK
PERMANENT MAKE-UP
PEDICURE
SAUNA & SOLARIUM



Verkauf Service Reparatur Vermietung

KAFFEEMASCHINENMORGER

Langgasse 36, CH-9008 St.Gallen Tel 071 244 80 30 www.kafi.ch

ELEKTRO

E. MORGER^{AG}

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11

sind, ihre Eltern motivieren ebenfalls mitzukommen, um Medien auszuleihen. Spannend ist es zu sehen, wenn die Schüler/innen mit Freude ein spezielles Buch, ein Lieblingsbuch entdecken, zu zweit oder zu dritt mit roten Ohren und schmunzelnd ein Titeuf-Comic anschauen oder wenn nicht lesefreudige Kinder erleichtert ein für sie akzeptables Buch finden. Freude bereitet uns auch, den Kindern bei der Suche nach einem guten, spannenden Buch helfen zu können oder sogar Buchwünsche zu erfüllen. Auch wenn die Schulkinder hin und wieder auf den sorgfältigen Umgang mit den Büchern aufmerksam gemacht, zur Ruhe gemahnt, die Bibliothek nach einem Besuch wieder aufgeräumt und die zurückgebrachten Bücher versorgt werden müssen, diese Klassenbesuche würden wir vermissen.

Im vergangenen Jahr schieden wir 412 Medien aus. Neu kauften wir 599 Bücher, 7 Kassetten, 30 Musik-CD's, 78 Hörbücher und 41 DVD ein. Diese neuen Medien mussten in einigen Arbeitsstunden für die Ausleihe ausgerüstet und im System erfasst werden. Esther Hertler reparierte im letzten Jahr defekte Bücher und nähte zur

Verstärkung des Heftrückens die neuen Comics.

Unser wohlverdienter Ausflug am 1. Juli 2015 führte uns ins «Füllimuseum» von Frau Weigelt an der Dufourstrasse. Die Führung, gesponsert von Esther und Christoph Meier, durch dieses wenig bekannte private Museum war sehr beeindruckend und begeisterte uns. Nochmals herzlichen Dank für dieses tolle Erlebnis. Das anschliessende feine Essen und das gemütliche Beisammensein im Garten des «Café Gschwend» genossen wir bei angenehmen Temperaturen.

Beim Jahresschlusssessen im Dezember verwöhnte uns Irene Berger mit einem feinen Nachtessen. Herzlichen Dank Irene.

Das Budget 2015 wurde durch die Mitgliederbeiträge von zahlenden erwachsenen Benutzern (Fr. 35.-/Einzel und Fr. 55.-/Partner pro Kalenderjahr) und den Beiträgen folgender Institutionen entlastet:

- Kath. Stiftung St.Georgen für Kinder- und Jugendarbeit
- Appenzeller Verlag, Herisau
- Quartierverein St.Georgen

- Bibliotheksförderung des Kantons St.Gallen
- Ortsgemeinde Tablat, St.Gallen
- Peter Knill, ECHT AG, St.Gallen

Wir danken allen herzlich, die uns im vergangenen Jahr finanziell und ideell unterstützt haben. Unser besonderer Dank gilt der Kath. Pfarrei St.Georgen, deren ehemaligen Pfarrsaal wir gegen einen bescheidenen Mietzins benutzen dürfen. Herzlich danken wir auch Antonio Dias, Mesmer, für die wertvolle und zuverlässige Unterstützung während des vergangenen Jahres.

Mein persönlicher Dank geht an meine treuen Mitarbeiterinnen. Ohne ihren persönlichen, grossen Einsatz, ihre Freude und Unterstützung wäre diese Arbeit zugunsten des Quartiers St.Georgen gar nicht möglich.

Herzlich danken wir auch Theres Eugster und Vreni Tröhler, den Mitarbeiterinnen im Hintergrund. Diese beiden Frauen helfen uns jeweils beim Ausrüsten der eingekauften Bücher.

St.Georgen, im Januar 2016
Monika Hertler, Bibliotheksleiterin



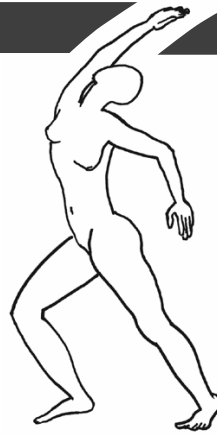
Neu- und Umbauten
Renovationen
Kundenarbeiten
Kaminsanierungen
Gipserarbeiten

Baugeschäft
9011 St.Gallen
St.Georgenstrasse 174a
Telefon 071/222 50 65
www.zulian.ch

Edith Wunderlin

**Komplementärtherapeutin für
Akupunkturmassage APM
Atem- und Bewegungstherapie
Massagen und Beckenbodentherapie**

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St.Gallen
079 795 51 73 · 071 558 58 34
edithwunderlin@web.de
www.emindex.ch/edith.wunderlin



atmen und bewegen

Gruppenunterricht im
Kirchgemeindehaus St.Georgen

Montag 08.45 - 09.45 Uhr

Montag 10.00 - 11.00 Uhr

Montag 14.00 - 15.00 Uhr

Montag 18.30 - 19.30 Uhr

Freitag 14.00 - 15.00 Uhr

Wir bringen Ihren Umschwung in Schwung

- **Holzerarbeiten**
 - **Hecken und Strauchpflege**
 - **Gras mähen und entsorgen**
 - **Weitere Unterhaltsarbeiten nach Wunsch**

Niklaus Rohrer, Landwirt, St. Georgenstr. 251,
9011 St. Gallen, Tel. 071 223 61 78, nkrohrer@bluewin.ch

*naturalife*TM

Natürlich gesund.

www.naturalife.ch

HAIR BOX YVONNE
YVONNE BUSCHOR
DAMEN UND HERREN
St. Georgenstrasse 42
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 31 45
www.hairbox-yvonne.ch

Den Weiher winterfest machen

Es ist Mitte Dezember bei Niederschrift dieser Zeilen. Der Himmel ist blau, die Aussentemperatur beträgt frühlingshafte 10 Grad! Und die Enten scheinen – wie der Schreibende auch - diese Verhältnisse einem kalten Winter mit Schnee eindeutig vorzuziehen....

Dennoch: wir sind vorbereitet auf den Winter. Ende Oktober haben wir das schwimmende Entenhäuschen und das Floss von den Ketten gelöst, gereinigt und am Ufer vertäut.

Die weissen Bojen zeigen uns, wo wir sie im Frühjahr wieder festmachen müssen. Das Floss im Westteil konnten wir nicht, wie es unsere Idee war, dieses Jahr durch ein neues ersetzen.

Die Offerte für das Holzfloss eines Bootsbauers war für unser Budget zu hoch. Um zu verhindern, dass das Floss im Winter unter Schnee zu kippen droht, haben wir nun an vier Seiten Eichenpfähle befestigt und sie in den Grundmorast gedrückt. Wir werden – falls der Winter denn kommt – sehen, ob sich diese Idee in der Praxis bewährt. Falls ja, können wir das Floss noch einige Jahre in Betrieb haben.

Eingestellt haben wir auch die Tauchpumpe, die über einen Temperaturfühler reagiert und bei null Grad beginnt, Wasser in ein Röhrensystem mit Düsen vor der Futtervoliere zu pumpen, damit dieser Bereich des Weihers nicht einfrieren kann.

Wir suchen ein Teammitglied mit Erfahrung in Haltung und Pflege von Zierenten

Zur Ergänzung unseres ehrenamtlich tätigen Teams suchen wir eine interessierte, engagierte und tierliebende Person mit Erfahrung in der Haltung und Pflege von Zierenten und mit handwerklichen Fähigkeiten. Aufgabe ist es, abwechselnd mit dem Arbeitsgruppenleiter den Bestand unserer Enten regelmässig zu kontrollieren und periodisch die Funktion der technischen Anlagen (Strom, Wasserpumpe) und den Zustand der Baulichkeiten (z. Bsp. Flosse) zu prüfen und vertretungsweise den Überlauf zu reinigen. Wir freuen uns über Ihre Kontaktnahme.

Der temporäre Zaun zum Schutz vor dem Eindringen von Wildtieren auf eine allfällige Eisfläche ist montiert. Und schliesslich hat das Gartenbauamt im Herbst die Umgebung wie immer aufs Schönste gepflegt – herzlichen Dank!



Weiherfotos

Klaus Stadler, passionierter Fotograf aus St.Georgen (www.stgallerbild.ch), hat uns eine Reihe von Fotos vom Mühleggweiher und den Enten zur Verfügung gestellt. Seine Bilder sieht man oft im St.Galler Tagblatt. Wir danken herzlich!

Kontakt

Hans Martin Schibli
Leiter Arbeitsgruppe
Mühleggweiher

Tel. P 071 223 24 30
(meistens abends)
hm.schibli@bluewin.ch
www.muehleggweiher.ch

Mit freundlicher Unterstützung von:



Bacher AG



W. Gablers Söhne AG



KOCH
MÖBEL UND INNENAUSBAU

Gemeinnützige Stiftung
St.Georg



ORTSBÜRGERGEMEINDE
ST. GALLEN
Leben im Grünen Ring



PFISTER
Max Pfister Baubüro AG - St. Gallen

Quartierverein St. Georgen



RAIFFEISEN
Raiffeisenbank St. Gallen



Rotary Club
St. Gallen-Freudenberg

|s|g

|s

|w

Sankt Galler Stadtwerke

Stadt St. Gallen



www.ziergefluegelzucht.ch

... und vielen weiteren Freundinnen und Freunden des Mühlegg Weihers St. Georgen.



YOGA SHIATSU FUSSREFLEX ATEM

ST. GEORGEN
Schokoladenweg 10



Athena & Gareth Callister - Bischof 071 222 38 57 yogawelt.com



Der Atem reagiert wie ein sensibles Instrument auf alles, was uns äusserlich und innerlich bewegt. Häufig wird der Atemfluss unbemerkt gehemmt, was unser Wohlbefinden beeinträchtigt. Das Üben am Atem bringt Selbsterfahrung und Vertrauen in die eigenen Kräfte.

Gruppenunterricht

Einzelbehandlungen

Barbara Akermann Dipl. Atempädagogin n. Middendorf, Biserhofstrasse 58, 9011-St. Gallen
bakermann@bluewin.ch 071 222 86 47



Nails by Iris



Iris Cincelli

Dipl. Nageldesignerin und
Dipl. Kosmetik-Fusspflegerin

Termine nach Vereinbarung

- Gel / Acryl-Nails
- Manicure und Pedicure
- Fussreflexzonen-Massage
inkl. Lymphdrainage Beine

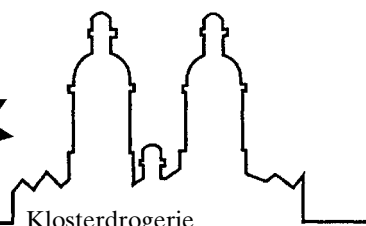
Wiesenstrasse 6
9000 St.Gallen

Tel. 071 223 39 81
M 078 859 26 58

iris@nailsbyiris.ch
www.nailsbyiris.ch



KLOSTERDROGERIE GESUNDHEITSDROGERIE



Ihr Spezialist für natürliche Heilmittel!

- ☞ Homöopathie
- ☞ Spagyrik
- ☞ Phytotherapie
- ☞ Bachblüten

Klosterdrogerie
Stefan & Noëlle Fehr
Auf dem Damm 17
9000 St.Gallen
Tel.: 071 223 33 48
Fax.: 071 223 33 84
info@klosterdrogerie.ch
www.klosterdrogerie.ch

Hilfe für Kinder in Bolivien

In St.Georgen waren zwischen dem 3. und 11. Januar die Sternsinger unterwegs. 14 Gruppen besuchten die Häuser und überbrachten den Menschen den Segenswunsch «Christus mansionem benedicat» – «Christus segne dieses Haus».

Text: Sabine Rütthemann / Foto: Karin Bauer

Der Segenswunsch wird jeweils mit Kreide oder einem Klebebild an die Haustüre geschrieben: 20*C+M+B*16. Mit ihrem Engagement überbrachten die Kinder einerseits die guten Wünsche fürs neue Jahr, andererseits halfen die Sternsinger 2016 Kindern in Bolivien. Der Erlös geht jeweils an das katholische Kinderhilfswerk Missio, das schweizweit die Sternsinger-Aktionen unterstützt und koordiniert. Die Organisation mit Sitz in Fribourg ist der schweizerische Zweig des internationalen katholischen Hilfswerkes Missio, das in über 120 Ländern tätig ist. Was die Kinder für Kinder in anderen Ländern erreichen, ist sehr eindrücklich. Im vergangenen Jahr haben die Sternsinger beispielsweise für Kinder auf den Philippinen gesammelt, allein schweizweit kamen rund 1,5 Millionen Franken zusammen.

Ökumenische Aktion

Die St.Geörgler Sternsinger sammelten in diesem Jahr rund 13'800 Franken. Vorbereitet wurden die Kinder



von Katechetinnen beider Konfessionen: Brigitte Glaser, Esther Reifler und Brigitte Weibel. Brigitte Knöpfel war hauptverantwortlich für die Organisation.

Die Katechetinnen übten mit den Kindern das Sternsingen mit den traditionellen Segenswünschen ein und gestalteten mit ihnen zusammen den Aussendungsgottesdienst sowie eine Feier zum Abschluss des Sternsingers 2016. In dieser Feier lernten die Kinder (und die teilnehmenden Erwachsenen) die drei Weisen aus dem Morgenland – oder die hl. Drei

Könige – und die Welt in der sie lebten näher kennen.

Herzlichen Dank

Allen Kindern ein herzliches Dankeschön für ihre Segenswünsche und dafür, dass sie gleichzeitig ihren «Gspänli» in Bolivien helfen. Ebenso allen die die Sternsinger vorbereitet, empfangen und mit einer Gabe beschenkt haben. 2017 werden die Sternsinger wieder Segenswünsche in die Häuser von St.Georgen bringen. Diesmal für ein anderes Projektland, das noch nicht bekannt ist.



Demutstrasse 2, St.Georgen

**Bar & Begegnung
jeden Freitag von 18 - 24 Uhr**





TAG DER NACH BARN

Organisieren Sie
einen Anlass oder ein
Fest und laden Sie Ihre
Nachbarn ein!

Ideen und Unterstützung:
www.tagdernachbarn.ch/stgallen

27. MAI 2016

Stadt St.Gallen

Amt für Gesellschaftsfragen
Quartierarbeit
www.quartiere.stadt.sg.ch

Vereinigte Quartiervereine St.Gallen
www.quartiervereinesg.ch

Pfadi Helveter – Die Pfadiabteilung von St.Georgen

Jeden Samstag unternehmen wir spannende Abenteuer auf Wiesen oder im Wald, im Dorf oder auch in der Stadt. Als Pfader erlebst du Dinge, die du im normalen Alltag nicht erleben kannst.

Ob gross oder klein, auch du kannst ein HELVETER sein. Haben wir dein Interesse geweckt?

Das ist deine Gelegenheit, um bei uns reinzuschauen. Denn am 12. März 2016 ist der nationale Pfadischnuppertag, bei dem alle Kinder herzlich eingeladen sind, einen super Nachmittag mit uns im Quartier zu verbringen. Hast du sonst noch Fragen, dann nimm einfach mit uns Kontakt auf.

Mehr Infos findest du auf:
www.pfadihelveter.ch



Nächste Veranstaltungen:

Pfadischnuppertag
am 12. März 2016

Sommerlager der Pfadi Helveter

Am Lager teilnehmen können alle Kinder, die aktiv in der Pfadi dabei sind!

1. Stufe (6-11 Jahre)

In der 1. Woche der Sommerferien geht die 1. Stufe zusammen ins Lager. Wir laden alle Kinder der 1. Stufe herzlich ein, mit uns eine Woche voller Spannung und Abenteuer zu verbringen. Wir freuen uns auf möglichst viele Teilnehmer.

Datum: 09. Juli 2016 bis 16. Juli 2016

Ort: Osteregg, Urnäsch Kanton Appenzell Ausserrhoden

2. und 3. Stufe (12-17 Jahre)

In der 1. und 2. Woche der Sommerferien verreisen die Pfaderinnen und Pfader zusammen ins Sommerlager nach Breitfeld. Wir laden alle Kinder der 2. Stufe ganz herzlich ein, mit uns zwei Wochen voller Action und Abenteuer zu verbringen. Das Leitungsteam freut sich auf ein unvergessliches Lager zusammen mit euch.

Datum: 09. Juli 2016 – 22. Juli 2016

Ort: Breitfeld, Kanton Basel Land

Kontakt

Luca Borrer v/o Grape
grape@pfadihelveter.ch
Tel. 078 710 71 59

Romina Steiner v/o Lingua
lingua@pfadihelveter.ch
Tel. 079 726 13 75

Andrea Straessle v/o Calanca
calanca@pfadihelveter.ch
Tel. 079 336 60 99

www.pfadihelveter.ch

IMPRESSUM / INSERATE

Die 112. Ausgabe erscheint am 18. Mai 2016

Redaktionsschluss: 15. April 2016

Redaktion und Inserate: Erich Gantner, Bachweidstrasse 6, 9011 St.Gallen, Tel. 079 573 43 95
Email: redaktion@st-georgen.ch

Layout: Grafikfreelancer, www.grafikfreelancer.ch

Druck: Niedermann Druck, 9015 St.Gallen

Insertionspreise:

1/4 Seite: Fr. 260.– / 1/2 Seite: Fr. 450.– / 1 Seite: Fr. 750.–

Die Preise gelten für jeweils 1 Jahr bzw. für die Publikation in 4 Ausgaben. Andere Grössen oder Erscheinungen auf Anfrage. (Es besteht eine Warteliste.)

Publireportagen:

1/2 Seite: 150.– / 1 Seite: 200 Fr. (für jeweils eine Ausgabe)



mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr
Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg
T 071 222 71 41
www.muhlegg.ch

Inspirationen auf 400m²

Besuchen Sie jetzt unsere
Ausstellung.

Montag bis Freitag

09.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 17.00 Uhr

Samstag

09.00 - 13.00 Uhr

Heiligkreuzstr. 7 • 9008 St. Gallen
071 246 55 88 • muellerschreinerei.ch

massgeschreinert

weil es für individuelles Wohnen keinen Standard gibt.



Küche Bad Wohnen

hp müller



Bei Herold Taxi weiss jeder
mit wem er fährt . .

Wiborada Gartenweiber

Sechs Gartenweiber waren im vergangenen Jahr wöchentlich am Gärtner im Klostergarten hinten an der Steinach- und sie bekommen hin und wieder Besuch von Interessierten



Am 18. Juni wurde bei Regen im Garten der Verein «Wiborada Gartenweiber» gegründet. Auf diesen historischen Augenblick konnte mit der neuen Leitung des Seminarhauses Frau Minda Keller und ihrer Mitarbeiterin Veriza und unserm Mesmer Antonio im Garten zwischen gedeihendem Gemüse und bunter Blumenpracht angestossen werden.

Neuer Brunnen

Am 11. August wurde der neue Brunnentrog per Kran in den Garten gesenkt und bei Glockengeläute – welcher schöner Zufall! – an seinen Platz gesetzt. Dieser ca. hundertjährige Betontrog aus dem Luzernischen fand sich bei der Firma Sager in Gonten und konnte mit der Denkmalpflege zusammen ausgewählt werden. Er passt gut in unsern Klostergarten und zum Kiesplatz, der im Zusammenhang mit der Fassadenrenovation neu gestaltet und vom Seminarhaus mit Tischen

und Stühlen möbliert worden ist. Im September feierte das Frauennetz zusammen mit den Gartenweibern ein Abendfest mit Suppe aus dem Garten. Und tatsächlich hat das Gemüse, das an jenem Samstagmorgen geerntet werden konnte, gereicht für eine leckere Suppe für über zwanzig Frauen! Das neue Gartenjahr wartet auf neue Frauen, die sich gemeinsam gärtnernd über Wachsen und Gedeihen freuen, zusammen pflanzen und ernten, Schnecken sammeln und jäten.

Am 30. April 2016 wird um 17 Uhr mit der Pfarreileiterin Beate Kuttig zusammen eine Brunnensegnung stattfinden, zu der Gönnerinnen und dem Garten verbundene Leute eingeladen sind.

Von März bis Oktober sind die Gartenweiber regelmässig am Donnerstagnachmittag im Garten. Und einmal im Monat an einem Samstag (siehe Kasten)

Samstage:

- 2. April ab 10 Uhr
- 30. April ab 10 Uhr
17 Uhr Brunnensegnung
- 21. Mai ab 13 Uhr
- 18. Juni ab 8 Uhr
- 2. Juli ab 8 Uhr
- 13. August ab 8 Uhr
- 27. August ab 8 Uhr
- 24. September ab 15 Uhr/
17 Uhr Erntedank
- 1. Oktober ab 10 Uhr
- 17. Dezember
17 Uhr Gartenjahresschluss

Mitglied werden

Neue Mitglieder sind im Verein «Wiborada Gartenweiber» willkommen, ob aktiv oder passiv (Mitgliederbeitrag ab 20.-Fr. beliebig). Oder Sie können uns mit einer Spende für den noch nicht ganz bezahlten Brunnen auf unser Vereinskonto «Wiborada Gartenweiber» PC 89-998941-3 (Vermerk «Brunnen») unterstützen.

Wiborada Gartenweiber

Kontakt:

Claudia Lena Schnetzler
Tel. 071 344 10 68
Meie Lutz, Tel. 071 222 18 56

2. St.Galler Stummfilm-Konzerte

Am 26. Februar – 28. Februar 2016, im Evangelischen Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstrasse 20

Nachdem die Wurlitzer-Orgel, eine restaurierte Kinoorgel aus dem Jahr 1920 aus den USA, im Kirchgemeindehaus im vergangenen Jahr anlässlich der 1. St.Galler Stummfilmkonzerte zahlreiche Menschen begeistert hat, wird es in diesem Jahr Ende Februar eine erweiterte Neuauflage dieser Reihe geben. Dabei werden Original-Stummfilme aus der Anfangszeit des Kinos mit Live-Orgelbegleitung dargeboten. Als Programm erwarten Sie am Freitagabend und am Samstagnachmittag ein tiefsinniger, deutscher Stummfilmklassiker (Der Golem, wie er in die Welt kam), am Samstagabend zwei lustig-komödiantische Filme (The General und The Scarecrow) sowie am Sonntagnachmittag ein Familien-Kinderprogramm mit zwei Vorstellungen.

Erstmals wird neben dem britischen Theaterorganisten Donald MacKenzie, einem international renommierten Spezialisten für die Orgelbegleitung von Stummfilmen, der St.Galler Organist und künstlerische Leiter des Wurlitzer-Vereins, Bernhard Ruchti, als Stummfilmbegleiter an der Wurlitzer-Orgel zu hören sein.

Freitag, 26.2.16:

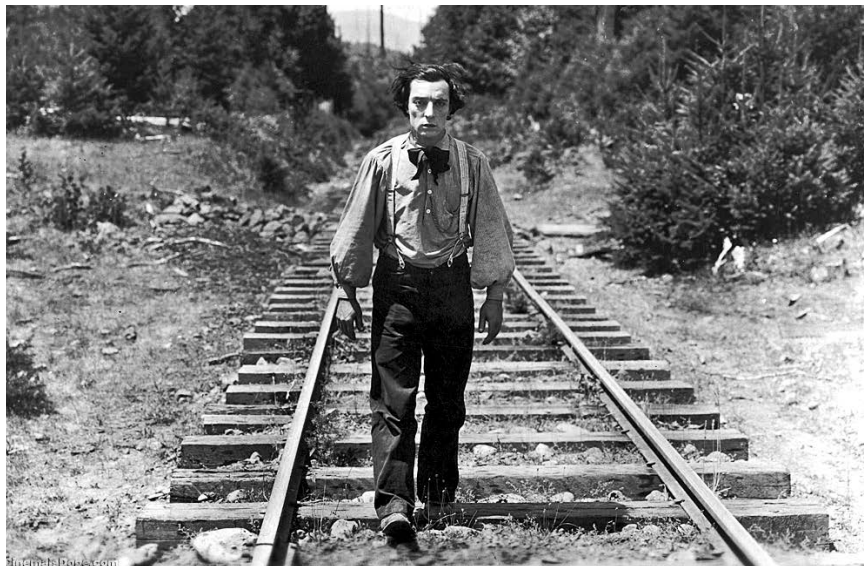
«Tiefsinniges, expressionistisch-dramatisches Kino» 20.00 Uhr: «Der Golem, wie er in die Welt kam»
Orgel: Bernhard Ruchti

Samstag, 27.2.16:

16.00 Uhr: «Der Golem, wie er in die Welt kam» Orgel: Bernhard Ruchti

Samstag, 27.2.16:

«Verfolgungsjagd bis zum Umfallen»



20.00 Uhr: «The Scarecrow» und «The General» Orgel: Donald MacKenzie

Sonntag, 1.3.15:

«Lachen garantiert»:

2 Vorstellungen Kinderprogramm für Familien Jeweils: 14.30 und 16.30 Uhr:
Charlie Chaplin: «The Rink» und Laurel & Hardy: «Angora Love»
Orgel: Donald MacKenzie

Stummfilmkonzerte St.Gallen und die Wurlitzer-Orgel

Was für Menschen vor 100 Jahren eine selbstverständliche Kombination war - nämlich die Begleitung von Stummfilmen durch Live-Orgelmusik - ist für uns heute mittlerweile historisch. Die Filme der damaligen Zeit haben allerdings nichts an Anziehungskraft verloren, sprechen doch die damaligen Bilder oft mehr aus als viele Worte. Alle Filme, die anlässlich der 2. Stummfilmkonzerte St.Gallen gezeigt werden, kommen «von der Filmspule» direkt, werden also analog

gezeigt und das Rattern des Filmprojektors während der Projektion gehört zum Flair und Ambiente dazu. Die Kopien konnten aus verschiedenen Filmarchiven ausgeliehen werden und sind teilweise sogar koloriert (Der Golem, wie er in die Welt kam). Die Musik dazu wird live von den Organisten an der Kinoorgel improvisiert.

Die Wurlitzer-Orgel in St.Georgen ist eine von nur 12 im Originalzustand restaurierten historischen Kinoorgeln dieser Art weltweit. Sie bietet ein aussergewöhnlich breites und facettenreiches Klangspektrum und an den Stummfilmkonzerten wird «aus allen Registern» gespielt: neben dem typischen Orgelklang werden ungewohnte Klangfarben wie Xylophon, Glockenspiel, Marimbaphon oder das sogenannte Chrysoglott, (eine Art Glasharfe mit ganz zauberhaftem Klang) hörbar sein und dann kann solch eine Orgel auch die ganz speziellen Geräusche und Klänge für den Stummfilm

produzieren: Türglocke, Polizeisirene, Schiffshorn, Pferdegetrappel, Meeresrauschen und vieles mehr werden mittels einer ausgeklügelten Mechanik von der Orgel live «produziert».

Stummfilme waren in den 1920er Jahren Teil der Kultur und Ausdruck von Lebensstil. Man ging ins Kino, um berührende Filme zu sehen oder sich einfach nur zu amüsieren. Entsprechend wird bewusst ein breites Spektrum an den Stummfilmkonzert-Tagen angeboten: einerseits tief sinnig-berührend, expressionistisch-exzentrisch und skurril (Freitagabend und Samstagnachmittag) andererseits komödiantisch-witzig-lustig (Samstagabend und Sonntagnachmittag). Das Familienprogramm für Kinder am Sonntag wird zu zwei verschiedenen Zeiten angeboten, um dem Ansturm aus dem letzten



Jahr gerecht werden zu können und niemanden wieder nach Hause schicken zu müssen. Popcorn und Humor sind garantiert! Orgelkino mit der Wurlitzer-Orgel soll den Besuchern

Freude bereiten, sie in andere Dimensionen führen und den Zauber dieser Kultur vermitteln. Wir möchten Sie an diesem Wochenende in diese Augenblicke der Bild- und Klangwelt entführen und laden Sie ein, sich davon überraschen und faszinieren zu lassen. Die Eintrittspreise zu den Veranstaltungen sind 20.-/10.- für Freitag und Samstag resp. 10.-/5.- für Sonntag. In den Pausen und nach den Konzerten können an der Wurlitzer-Bar Getränke bezogen werden. Der Wurlitzer-Verein freut sich auf Ihr Interesse und Ihr Kommen!

Weitere Informationen unter www.stummfilmkonzerte.ch

Susanne Driessen, Bernhard Ruchti, Salome Guggenheimer, Stefan Wunderlin, Peder Sandgaard, Jürg Pfister, Michael Scheck.

26. - 28. FEBRUAR 2016
2. ST. GALLER STUMMFILMKONZERTE
KIRCHGEMEINDEHAUS DEMUTSTRASSE 20 ST. GEORGEN

WWW.STUMMFILMKONZERTE.CH

PLATZZAHL IST BESCHRÄNKT

STUMMFILME

MIT LIVEMUSIK

26. FEBRUAR
20:00 UHR
(DER GOLEM, WIE ER IN DIE WELT KAM)
ORGANIST: BERNHARD RUCHTI (CH)

27. FEBRUAR
16:00 UHR
(DER GOLEM, WIE ER IN DIE WELT KAM)
ORGANIST: BERNHARD RUCHTI (CH)

20:00 UHR
(THE SCARECROW) UND (THE GENERAL)
ORGANIST: DONALD MACKENZIE (GB)

WURLITZER

28. FEBRUAR
14:30 UHR UND 16:30 UHR
KINDERPROGRAMM FÜR FAMILIEN
ORGANIST: DONALD MACKENZIE (GB)

EINTRITTSPREISE
FREITAG UND SAMSTAG JE CHF 20.- / 10.-
SONNTAG CHF 10.- / 5.-

Spezialitäten-Metzgerei
BECHINGER
Fleisch - Wurst - Partyservice

St.Georgen-Strasse 76 - 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21
www.bechinger.ch - info@bechinger.ch

newroom

St.Georgen-Strasse 90, 9011 St.Gallen

Roger Bechtiger
Architektur + Design
+41 71 222 25 10
www.rogerbechtiger.ch

Judith und Bruno Bechtiger
Manufaktur für Polster und Vorhänge
+41 71 222 74 24
www.bechtiger-wohnen.ch

Andreas Bechtiger
Interior and Products
+41 71 220 99 90
www.bechtiger.ch



**Restaurant
Adler St.Georgen**

B. Jakupi, St.Georgenstr. 84
9000 St.Gallen, Tel. 071 222 18 90
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch

Herzlich Willkommen

**Unsere gutbürgerliche
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue
Spezialitäten

Wir bieten zusätzlich:

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

Und weitere Veranstaltungen aller Art.

**Auf Ihren Besuch freuen sich
Köbi und sein Team.
Montag Ruhetag**



Kulturprogramm B-Post 2015

B-reichern B-singen B-spielen B-trachten B-richten

Mittwoch, 24. Februar, 20 Uhr

Antonio Malinconico

Malinconicos Musik atmet die Emotionen des Südens, Leidenschaft und unergründliche Melancholie. Das Herzstück des Abends ist die argentinische Folklore. Mitreissend und emotional - wie Malinconico Musik aus seiner Gitarre zaubert: Ein Ohren- und Augenschmaus!

Mittwoch, 9. März, 20 Uhr

«Beziehungweise» Urstimmen

Die Urstimmen zerlegen singend und spielend die menschliche Beziehung bis ins kleinste Atom. Sie lassen sich auf Biegen und Brechen, mit Haut und Haar aufeinander ein – jodelnd und jauchzend, trällernd und tönend, sinnlich und sarkastisch disharmonisieren sie die Harmonie von Beziehung. Mit: Daniel Koller, Rita Bänziger, Balz Aliesch, Tiziana Sarro, Stephan Schaberl.

Mittwoch, 25. Mai, 20 Uhr, Spindle

Volksmusik aus Appenzell, dem Balkan, Irland, Südamerika, Kuba – experimentelle Klangwelten – Musik



zum Hören und Tanzen - Musik vom Trio Spindle, Appenzellerland. Angela Seifert: Violine, Hackbrett und Gesang; Lorenz Schefer: Hackbrett und Gesang; Stephan Bucher: Kontrabass und Gesang.

Sebastian Bill, Stella Locher und Pascal Kübli. Sie mischen Folk mit Chanson und kreieren somit einen ganz neuen Stil. Klavier, Gitarre, Kontrabass, Cello und Gesang.

Mittwoch, 15. Juni, 20 Uhr

vom stern - la boîte à chanson

zwei vom stern sind nicht mehr zu zweit. Nach ihrem Debut 'Ankunft' haben sie sich Verstärkung geholt. vom stern ist seitdem ein Trio:

B-Post Bar

Demutstrasse 2
St. Georgen / St. Gallen
Barbetrieb ab 19 Uhr, Kollekte

Kosmetik



Fusspflege

M. Giger-Spirig

St. Georgenstrasse 191 d · 9011 St. Gallen

Tel. 071 222 41 09

Gesichtspflege
individuelles Make up
Nadelepilation

Haarentfernung
Brauen-/Wimpernfärben
Manicure

prof. Fusspflege
Pedicure
Permanent French



www.sgigers.ch/mg

GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher



www.ebnetter-transport.ch

www.shoppingfahrten.ch

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus

Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: ebnetter@ebnetter-reisen.ch



HALLER FENSTER AG

Wir schaffen Werte.

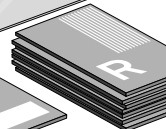
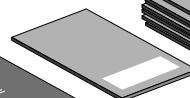
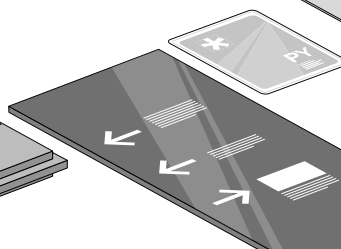
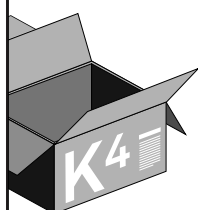
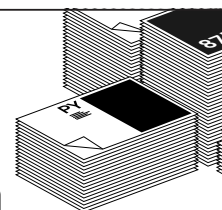
WWW.HALLERFENSTER.CH

Copy Art AG
Bild- und Printmanufaktur

Für all ihre Wünsche im Bereich digitaler Druck und Beschriftung.

Fragen Sie uns nach den Details und senden Sie uns Ihr Original.

Markus Bienz
Fürstenlandstrasse 101
9014 St.Gallen
Fon 071 278 74 75
info@copy-art.ch
www.copy-art.ch



Buchstart – ein Geschenk für Sie und Ihr Baby.

Vor einigen Monaten wurde Ihr Kind geboren. Wir gratulieren Ihnen nachträglich zu dessen Geburt und wünschen Ihnen für die gemeinsame Zukunft alles Gute.

Gerne möchten wir als Bibliothek dazu beitragen, dass Ihr Kind sich gut entwickeln kann. Deshalb laden wir Sie zu einem Besuch in unserer Quartierbibliothek ein, wo Sie geeignete Bücher für Ihr Kind finden.

Falls Ihr Kind noch kein Buchstart-Paket mit ersten Bilderbüchern bei einer Vorsorgeuntersuchung beim Kinder- oder Hausarzt erhalten hat, können Sie dieses Geschenk mit dem untenstehenden Talon für Ihr Baby bei uns abholen.

Wir freuen uns über einen Besuch von Ihnen in unserer Quartierbibliothek!

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Bibliotheks Team

Kontakt:

Quartierbibliothek St.Georgen
St.Georgenstrasse 89
Tel: 071 220 12 53

Geöffnet: Dienstag:15.30 - 18.30
Samstag: 9.30 - 12.00
Während den Schulferien
reduzierte Öffnungszeiten



Gutschein für 1 Buchstart-Paket

Quartierbibliothek St.Georgen

Name

Vorname



Einladung zu Bilderbuch-Geschichten

Am Mittwoch, 18.Mai 2016 um 14.30 Uhr in der Quartierbibliothek St.Georgen für Kinder ab 4 Jahren. Dauer ca. ½ Stunde

Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Quartierbibliothek St.Georgen, Bibliotheksteam
St.Georgen, St.Georgenstrasse 89, 9000 St.Gallen, Tel. 071 220 12 53

Gratis Probelektion

Yoga in Gruppen Meditation

HATHA-YOGA

mit Helena

Helena Vogelsanger
Diplomierte Yogalehrerin
079 301 19 62
helenavogels@bluewin.ch

BACH GARAGE
GSCHWEND AG



RENAULT

VOLVO
SERVICE

St. Georgenstrasse 162
CH-9011 St. Gallen

Tel. +41 071 223 12 12
Fax +41 071 223 22 09

info@bachgarage-sg.ch
www.bachgarage-sg.ch

- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUREN
- SPENGLEREI



Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt



Münger JM

Fairbau (Hoch- und Tiefbau)
Kundenmaurer | Abbruch | Umbauten | Gartenanlagen

Jimmi Münger | Wildeggstrasse 22 | Postfach 8 | 9011 St. Gallen
Telefon & Fax 071 222 15 67 | Mobil 079 222 71 05

AGM Malergeschäft

Angelo Gotadoro
Wittenbach / St. Gallen

Tel. 071 220 81 01

Fax 071 220 81 36

Tel. Mobile +41 79 207 70 00

e-mail: info@agm-malergeschaeft.ch

www.agm-malergeschaeft.ch

AGM

MALERGESCHÄFT

BERATEN MALEN
TAPEZIEREN

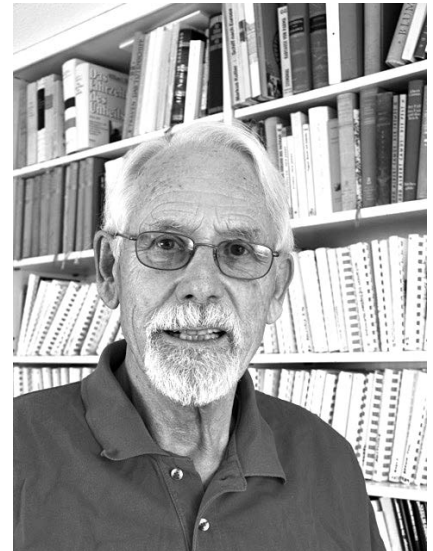
Gedenkausstellung Marcel Friedli

Der Textilentwerfer Marcel Friedli (30.11.1924 – 26. März 2014) hat sein Erwachsenenleben zusammen mit seiner Familie mehrheitlich in St.Georgen verbracht. Zu seinem Gedenken stellen seine Angehörigen den künstlerischen Nachlass in der Oase an der St.Georgenstrasse aus.

Bekannt ist Marcel Friedli in St.Georgen als Präsident der Familiengärten geworden. Dass er nicht nur beruflich, sondern auch in seiner Freizeit viel gezeichnet und gemalt hat, war auch kein Geheimnis, hat er doch seit den 1980er-Jahren immer wieder seine Werke ausgestellt. Unter anderem, zu seinem 70. Geburtstag, 1995 im Waaghaus St.Gallen.

Zum Gedenken an den Künstler wird vom 14. bis 16. Mai die reiche Fülle an Zeichnungen und Bildern in der Oase der katholischen Pfarrei, St.Georgen-Strasse 95, ausgestellt. Von schwarz-weissen bildnerischen Tagebuch- und Porträtskizzen, über Pastellzeichnungen bis hin zu Ölgemälden zeigt sich das breite Schaffen des Künstlers.

Die Vernissage wird am Abend des 13. Mai stattfinden. Die öffentlich zugängliche Ausstellung ist als Verkaufsausstellung gedacht, ihr Erlös geht an die Pro Senectute St.Gallen und ans Hilfswerk «St.Georgen hilft Albanien».



Kontakt und Auskunft:

Hannes Friedli
Badstrasse 27
9410 Heiden
Tel. 071 891 60 55

MARCEL MÄRKLI
HOLZARBEITEN
St. Georgenstr. 79a
CH-9000 St. Gallen
Tel. 079 416 86 19

Schreinerei

Glaserei

Holzbau

Möbel

www.zumschreiner.ch

am.maerkli@bluewin.ch





Mary Jones English Studio

- privater Englischunterricht in St. Georgen
- Einzel- oder Gruppenlektionen
- Prüfungsvorbereitung, Business English, Konversation, Anfänger, Nachhilfe, kreative Workshops, Ferien-Angebote...

Tutilostrasse 4, 9011 St. Gallen
Tel. 071 222 96 85 / 079 232 05 46
english@maryjones.ch
www.maryjones.ch

 **Mühlegg**
Garage



Wir leben Autos.

wir behandeln Ihr Fahrzeug

wie es unser Eigenes wäre..

Mühlegg Garage - St. Georgenstrasse 44 - 9000 St. Gallen - 071 222 75 92 - info@muehlegg-garage.ch

**Wir restaurieren Ihre Fenster
oder bauen sie stilgerecht nach.**

VOGEL 
F E N S T E R B A U E R

9403 Goldach, Tel. 071 846 60 30
www.vogel-fensterbauer.ch

Vorschau / Termine

Weitere Informationen finden Sie im Pfarreiforum.

Freitag, 18. Februar 2016

20.00 Uhr Vortrag: Einblicke ins Frauenhaus, Oase

Samstag, 20. Februar 2016

14.00 Uhr Einkehrtag der Erstkommunikanten, Oase

17 Uhr Wortgottesdienst mit Taufgelübde-Erneuerung in der Kirche

Dienstag, 1. März 2016

12.00 Uhr Seniorenzmittag in der Oase

Mittwoch, 9. März 2016

12.00 Uhr Biblisches Kochen für Schüler, Oase

Sonntag, 13. März 2016

10.00 ökum. Passionsgottesdienst mit Familienfiir im evang. Kirchgemeindehaus

17.00 Kirche: Konzert des Salonorchesters St.Gallen

Dienstag, 15. März 2016

09 Uhr Eucharistiefeyer gestaltet von der Frauenliturgie- und Flötengruppe, Wiboradakapelle

Samstag, 19. März 2016

10.00 Uhr Palmenbinden für alle vor der Pfadibude

Sonntag, 20. März 2016

11.00 Uhr Palmsonntags-Gottesdienst

Montag, 21. März 2016

19.00 Uhr Versöhnungsfeier in der Kapelle

Hoher Donnerstag, 24. März 2016

19.30 Uhr Abendmahls-Gottesdienst mit Erstkommunikanten und der Gemeinde

Karfreitag, 25. März 201610.00 Uhr Kreuzwegandacht für Familien in der Schutzengelkapelle
17.00 Uhr Karfreitagsliturgie mit Kirchenchor**Karsamstag, 26. März 2016**8.30 Uhr Laudes in der Kapelle
21.00 Uhr Osternachtliturgie mit Instrumentalmusik**Ostersonntag, 27. März 2016**

11.00 Uhr Feierlicher Ostergottesdienst mit Kirchenchor

Freitag, 1. April 2016

18.00 Uhr Minihöck: Filmabend in der Oase

Sonntag, 3. April 2016

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Feier der Erstkommunion

Dienstag, 5. April 2016

12.00 Uhr Seniorenzmittag in der Oase

Donnerstag, 21. April 2016

08.30 Uhr Reisesegen für die Firmlinge in der Wiboradakapelle

Donnerstag, 28. April 2016

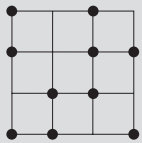
19.00 Uhr Georgsmesse

Sonntag, 1. Mai 2016

11.00 Uhr Eucharistiefeyer der Seelsorgeeinheit auf dem Ringelberg mit Einsetzung von Albert Wicki, priesterlicher Mitarbeiter in der Seelsorgeeinheit, Zentrum

Dienstag, 3. Mai 2016

12 Uhr Seniorenzmittag in der Oase

**Ihr IT-Fachmann in St.Georgen**

- › Beratung, Verkauf und Support von Hard- und Software
- › Erfahrung mit Windows- Mac- und gemischten Umgebungen
- › Individuelle Schulung vor Ort an Ihrem eigenen Computer
- › Sipcall-Partner für Voip- (Internet-)Telefonie
- › Seit über 15 Jahren Entwicklung von individuellen, präzise auf das Kundenbedürfnis und die gewohnten Arbeitsabläufe ausgerichtete Datenbanken; neu auch mit iPhone- und iPad-Zugriff

FSL

Consulting GmbH

Rolf Frei

Wiesenstrasse 34

CH-9000 St.Gallen

T +41 71 222 60 80

info@fsl.ch

www.fsl.ch





reformierte kirche
st.gallen centrum
st.georgen



Markus Unholz, Pfr.
Folchartstrasse 18
9000 St.Gallen
Telefon 071 222 41 40
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
www.ref-sgc.ch

Kinderkirche St.Georgen

Hallo Kinder, wir laden euch ein gemeinsam biblische Geschichten zu hören, spielen, singen und zu tanzen. Ab 4 Jahren seid ihr herzlich willkommen!

Sei dabei! Die Eltern dürfen die Kinder für den/die ersten Besuch/e gerne begleiten. jeden 2. Freitag von 16 – 17.30 Uhr im evang.- ref. Kirchgemeindehaus St.Georgen

Die nächsten Daten:

19. Februar, 4. und 18. März und

8. April und 20. Mai
von Juni bis zu den Herbstferien ist Sommerpause

Für Fragen gibt die Kinder- und Jugendarbeiterin Mirjam Schoch Sgier gerne Auskunft: Tel. 071 222 66 80
mirjam.schoch@ref-sgc.ch



Aus dem Gottesdienst- und Veranstaltungsprogramm des evang. Kirchkreises St.Georgen

Das Evangelium nach Markus – Eine Gottesdienstreihe

(2. Teil und Abschluss) «Zur Frage nach dem höchsten Gebot»: Gottesdienst mit ökumenischer Gastpredigt. Sonntag, 21. Februar, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus St.Georgen
Beate Kuttig, kath. Pfarreibeauftragte, ökumen. Gastpredigt,
Text: Markus 12,28b-34 (Reihe Markus-Evangelium XVIII);
Pfr. Markus Unholz, Liturgie, Andreas Erdös, Orgel

«Neuen Wein einschenken»:

Gottesdienst

Sonntag, 28. Februar, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus
Silvio Roduner, cand. theol., über Mar-

kus 2,18-22, Bernhard Ruchti, Orgel

**«Gottes Wahrheit ist konkret»:
Gottesdienst**

mit dem Ad hoc-Chor St.Georgen
Sonntag, 6. März, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Predigt über Markus 8,27-33. Lieder zum Zuhören und Mitsingen, Leitung: Ueli Bischoff

«Der Einzug in Jerusalem»:

Gottesdienst

Palmsonntag, 20. März, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus
Pfm. Catrin Legler-Widmer, Predigt über Markus 11,1-11,
Bernhard Ruchti, Orgel

«Der neue Blick auf das Heilige»:

Gottesdienst mit Abendmahl

Karfreitag, 25. März, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Predigt über Markus 15,33-41,
Simon Stettler, Klarinette, Bernhard Ruchti, Orgel

«Er geht voran»: Gottesdienst

mit Gross und Klein –anschliessend: Ostereier-Tütschen
Ostersonntag, 27. März, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus, Kinderhüte geplant
Pfr. Markus Unholz, Predigt über Markus 16,1-8, Beatrice Rogger, Flöte, Imelda Natter, Orgel



Oekumene St.Georgen

«Die Wurlitzer-Orgel erleben»:

Ökumen. Seniorennachmittag

Dienstag, 16. Februar, 14.30 Uhr,
Kirchgemeindehaus

Melodien zum Schwelgen aus Operette, Musical und Schlager der 20er- und 30er Jahre – Die abenteuerliche Geschichte dieses besonderen Instruments. Ein Anlass mit Bernhard Ruchti.

Erster ökumenischer Suppentag

Freitag, 4. März, 11.15 Uhr bis 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus

Zweiter ökumenischer Suppentag

Freitag, 11. März, 11.15 bis 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus

Ökumenischer Gottesdienst mit Gross und Klein zur Passions- und Fastenzeit

Sonntag, 13. März, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus

Beate Kuttig, Pfarreibeauftragte, Pfr. Markus Unholz, Religionslehrerinnen und Schüler/innen und die Band «Young Believers». Auch Eltern mit

ganz kleinen Kindern sind schon eingeladen zu einem speziellen Programm für sie.

Anschliessend: «Drink and Church»: Jugendliche und Jugendarbeiter Hampi Korsch schenken alkoholfreie Drinks von der Bar aus.

Dritter ökumenischer Suppentag

Freitag, 18. März, 11.15 Uhr bis 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus

Jahresprogramm – Kirchenchor Cäcilia St.Georgen

- 27. Februar** HV Kirchenchor
- 25. März** Karfreitag, 17.00 Uhr
- 27. März** Ostern, 11.00 Uhr
- 15. Mai** Pfingsten (Riethüsli), 11.00 Uhr
- 5. Juni** Kirchenfest, 10.00 Uhr
- 27./28 Aug.** Chorweekend in Bezau
- 4. September** Gospel, Ev.. Kirchgemeinde St.Georgen, 10.00 Uhr
- 24. September** Gospeltagesdienst, 17.00 Uhr
- 30. Oktober** Gospeltagesdienst, 17.00 Uhr, Riethüsli
- 1. November** Allerheiligen, 9.30 Uhr
- 10. November** Gedächtnis zu Ehren der verstorbenen Mitglieder, 19.00 Uhr



- 19. November** Pfarreiabend, 19.00 Uhr
- 1. Dezember** Rorate, 6.30 Uhr
- 25. Dezember** Weihnachten Heiligtage, 11.00 Uhr

Wir proben jeden Dienstagabend von 19.30 – 21.30 Uhr in der Oase. Interessierte wenden sich bitte an

den Chorleiter Felix Oesch,
Wiesenstrasse 30, 9000 St.Gallen,
Telefon 071 222 53 57

Kirchenchor
Cäcilia St.Georgen
www.kirchen-chor.ch

maxi

St. Georgenstr. 82 9000 St. Gallen
Tel. 071 222 70 19 Fax 071 222 72 54

Ihr Frischmarkt mit Produkten aus der Region

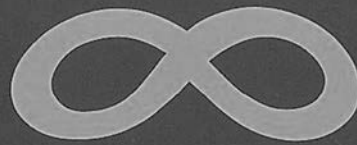
Käse P. Engler, Urnäsch
Früchte & Gemüse Egger Gemüsebau,
Bürglen
Bienenhonig: Otto Hugentobler, St. Georgen
Fam. Rohner, St. Georgen
Fam. Thoma, Gossau
**Birnweggen &
Chrömlli** Bäck./Kond. Oertli, Hundwil

Täglich ofenfrisches Brot bis Ladenschluss
Diverse hausgemachte Produkte

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 7.30 Uhr bis 12.15 Uhr
14.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag 7.30 Uhr durchgehend
bis 13.00 Uhr

Wir danken für Ihre Treue Familie Egger



Massagepraxis Verena Doebeli

med. Masseurin FA SRK
St. Georgenstrasse 106
9011 St. Gallen

Rhythmische Massage
Klassische Massage
Fussreflexzonen - Massage

071 850 92 86

verena.doebeli@bluewin.ch
www.emindex.ch/verena.doebeli

**Krankenkassen anerkannt **

Hilfe und Betreuung zu Hause für Senioren

Wir sind die Fachorganisation für das Alter in der Stadt St. Gallen.
Sie können auf uns zählen, wenn Sie langfristig oder auch nur
vorübergehend auf Hilfe angewiesen sind.
Wir bieten folgende Unterstützung an:



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Haushilfe

Für allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, einkaufen, kochen, sowie für Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische, schwere Hausarbeit wie z.B. Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab. Sie entscheiden, an welchen Tagen und zu welchen Zeiten Sie Hilfe möchten.

Warmer Mahlzeitendienst

Die warmen Mahlzeiten werden frisch gekocht und können je nach Bedarf täglich direkt an Ihre Wohnungstüre geliefert werden.

Gerne klären wir mit Ihnen Ihren Bedarf. Wir beraten Senioren wie auch Angehörige.

Pro Senectute Regionalstelle, Davidstrasse 16, 9001 St. Gallen
Gertie König-Carteus, Leiterin Hilfe und Betreuung für Senioren, Direktwahl 071 227 60 10

Ökumenisches Frauennetz St.Georgen – Programm 2016

Von und für St.Geörgler Frauen und weitere Interessierte...

Neu: Näh-Café in der B-Post

Mit unserer Unterstützung Kleider flicken, Hosen kürzen oder einfach gemütlich bei Kaffee und Kuchen an eurer Strickarbeit weiter knittern...

Mitbringen: Näh- und Flickmaterial, passende Fäden, evt. Fadenspule
Wir werden auch einiges an Material dabei haben für diejenigen, die unverhofft noch etwas brauchen.

Daten: 13. Januar, 10. Februar, 9. März
Öffnungszeiten: jeweils 15 – 20 Uhr

Kosten: Fr. 5.–

Anmeldung nicht nötig - einfach kommen. Auskunft: Heidi Rohner-Hochreutener

FEBRUAR

Einblicke ins Frauenhaus

Donnerstag, 18. Februar, 20.00 Uhr

Pfarreiheim Oase, St.Georgenstr. 91,
Referentin: Sylvia Vetsch

Jede hat schon vom Frauenhaus gehört, aber die wenigsten wissen, wer dort lebt und kennt dessen genaue Aufgabe. Die Geschäftsleiterin gibt uns Einblicke in Leben und Werthaltungen dieses wichtigen Hauses.

Freiwillige Kollekte zugunsten Frauenhaus. Auskunft: Beate Kuttig, Monika Hegi

APRIL

Musikalisches Frauenfrühstück

Samstag, 30. April, 9.00 bis ca. 11 Uhr

Pfarreiheim Oase, St.Georgenstr. 91
Ein reichhaltiger Zmorge mit diskutierenden, lachenden Frauen, Jung und Alt bunt gemischt – Frauenfrühstück! Die A-cappella Gruppe Voculation bringt uns mit witzigen, fröhlichen, bekannten, unbekanntem Liedern zum Schmunzeln, Nachden-

ken und vielleicht sogar zum Mitsingen. Wir freuen uns auf diesen beschwingt-musikalischen Frauezmorge und auf euer Kommen.

Eintritt: Fr. 15.–

Kontakt: Yolanda Fries, Ruth Egli

AUGUST

Geschichten starker Frauen

Freitag, 26. August, 18.00 Uhr

In dieser Stadtführung lernen wir die Leidens- und Lebensgeschichten von Frauenpersönlichkeiten aus diversen Jahrhunderten kennen: Pionierinnen, Arbeiterinnen, Kaufmannsfrauen, Nonnen, Schwangere, Künstlerinnen – und zwar immer an den Standorten, wo diese gewirkt haben. Führung 1 ½ Std. Anschliessend im Restaurant: Austausch und den Abend mit Speis und Trank gemütlich ausklingen lassen.

Auskunft: Yolanda Fries, Ruth Fuchs

SEPTEMBER

Auf der Appenzeller Kulturspur

Mittwoch, 14. September, 13.20 Uhr

Halbtageswanderung auf der Appenzeller Kulturspur von Hundwil ins Riethüsli, durch wildromantische Töbeli, über liebeliche Hügellandschaften und vorbei an Appenzeller Streusiedlungen. Aussicht Richtung Bodensee, Fürstenland und Säntis. Kaffeehalt im Restaurant Schlössli Haggen. Dem Wattbach entlang zurück ins Riethüsli. Reine Wanderzeit ca. 2 ½ Std. Postautohaltestelle Riethüsli, mit bereits gelöstem Billett bis Hundwil. Gutes Schuhwerk, wetterangepasste Kleidung, die Wanderung findet bei fast jedem Wetter statt. Rückkehr: ca. 17 Uhr, Anmeldung: nicht nötig. Auskunft und Wettertelefon am Vorabend: Christina Bauer, Ruth Egli

NOVEMBER

FraueKinoNacht

Samstag, 12. November, Oase

Türöffnung: 16.00 Uhr

Zeit haben, sich hinsetzen und beriebseln lassen, aufgewühlt werden, weinen, hoffen, sich freuen, bewundern, zur Ruhe kommen, geniessen!

Das Filmmenu:

16.30 Uhr Apérofilm

19.00 Uhr Hauptgangfilm

21.30 Uhr Dessertfilm

Eintritt frei

kleine Verpflegung zu kaufen

Auskunft: Franziska Benz Brändle



ökumene
st.georgen
frauennetz

**Organisation, Auskunft
und Anmeldung:**

- Christina Bauer, 071 222 47 83
bauerfeydl@bluewin.ch
- Ruth Egli, 071 222 37 16
korregli@bluewin.ch
- Ruth Fuchs, 071 222 76 15
ruth.fuchs@hispeed.ch
- Monika Hegi, 079 350 39 50
monika.hegi@bluewin.ch
- Heidi Rohner-Hochreutener
071 220 14 41, heidi@herbrig53.ch
- Beate Kuttig, 071 222 60 62
b.kuttig@stgeorgen.ch





Spenglerei, Sanitäre Anlagen

W. Gablers Söhne AG

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen



RESTAURANT
TRAUBE

Kerstin Rimle

St. Georgenstrasse 79

CH-9000 St. Gallen

Telefon: 071 222 58 97



Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 24.00

Di 8.30 – 14.00

Sa 8.30 – 21.00

So Ruhetag

Warme Küche:

11.30 – 14.00 Uhr

18.00 – 21.30 Uhr



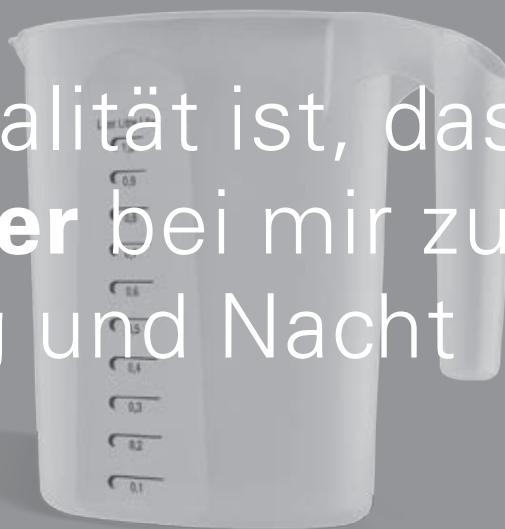
|s|g

|s

|w

Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass
das **Wasser** bei mir zu
Hause Tag und Nacht
fließt.



Die Sankt Galler Stadtwerke versorgen Sie mit Wasser, Elektrizität,
Erdgas, Fernwärme und bieten Anschluss an das Glasfasernetz.

www.sgsw.ch

Das Geheimnis von St.Georgen

Kindertageslager vom Montag, 11.April bis Donnerstag, 14.April 2016. In den Frühlingsferien organisieren die evangelische und die katholische Jugendarbeit wieder eine Kinderwoche.

Diesmal lautet unser Motto: Das Geheimnis von St.Georgen.

Teilnehmen können Schüler/-innen von der 1. bis zur 6. Klasse. Wir planen Aktivitäten, Ausflüge und Spiele rund ums Thema und versuchen unter anderem mit Hilfe einer Zeitmaschine dem Geheimnis von St.Georgen auf die Spur zu kommen. Wir möchten, dass die Kinder an der ganzen Kinderwoche und nicht tageweise teilnehmen.

Wir treffen uns jeweils um 9:30 Uhr beim evang. Kirchgemeindehaus in St.Georgen. Ende ist jeweils um 16 Uhr, am Donnerstag später. Das Mittagessen werden wir einmal gemeinsam kochen, einmal für alle organisieren und zweimal essen oder bräteln wir den jeweils selber mitgebrachten Lunch. Am frühen Donnerstag-Abend sind für einen



gemeinsamen Abschluss auch die Eltern und Geschwister eingeladen. Anfangs April schicken wir allen Teilnehmer/-innen noch genauere Infos mit detaillierten Zeiten, etc. Teilnahmegebühr: 50.- Fr. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer/-innen.

Liebe Eltern, möchten sie einen oder mehrere Tage mithelfen? Nehmen sie

bitte Kontakt mit uns auf. Wir freuen uns auf eure Unterstützung!

Anmeldung für das Kindertageslager bis spätestens 8. März 2016 an: Kath. und evang. Jugendarbeit St.Georgen, Wiesenstr. 50, 9000 St.Gallen.

Kontakt und Auskunft:

Hampi Korsch
Evang.-ref Jugendarbeit
St.Gallen Centrum
079 615 93 22
hampi.korsch@ref-sgc.ch

Rolf Frei
Kath. Jugendarbeit
Pfarrei St.Georgen
078 603 02 66
rolf.frei@yesprit.ch



Anmeldung für die Kinderwoche vom 11. - 14. April 2016:

Name

Vorname

Adresse

Email-Adresse

Telefon

Alter

Klasse

Name und Unterschrift der Eltern

Bemerkungen (vegi, Allergien etc.)



St. Jörgler Notenschlüssel



Adventskonzert in der Kirche

Schon eine Weile ist's her, doch gerne erinnern wir uns an das traditionelle Adventskonzert in der kath. Kirche St.Georgen.

Am 13. Dezember 2015 trafen sich die Musikgesellschaft St.Georgen St.Gallen und der Jodlerclub Stadt St.Gallen zum gemeinsamen Konzert. Eröffnet wurde das Adventskonzert mit einem virtuoson Hackbrett-Spiel. Der anschliessende Einzug der wunderschön gekleideten Jodler und Jodlerinnen mit dem 'Beichle Jutz' war für die zahlreichen Besucher und Besucherinnen ebenso ein Erlebnis wie für die Musikgesellschaft, welche zum erstenmal zusammen mit einem Jodler-Chor konzertierte.

Neben bekannten Weihnachtsliedern wurden auch weniger bekannte,



besinnliche und fröhliche, laute und leise Stücke gespielt und gesungen. Ergänzt wurden der Chor und die Blasmusik durch Töne aus dem Alphorn, Akkordeon und Keyboard.

Wir hoffen, dass wir die Besucher mit

diesen sehr unterschiedlichen, vorweihnächtlichen Klängen ein Stück durch den Advent begleiten konnten und freuen uns, Sie auch dieses Jahr wieder an unseren Konzerten begrüssen zu dürfen.

Neujahrsbegrüssung 2016

Unsere Neujahrsbegrüssung führte uns zuerst ins Cafe Mühlegg wo wir draussen auf der Terrasse bei Glühwein, Bier und Chips unseren Apéro genossen.

Vielen Dank an Michael Kempfer, der das Ganze organisierte und uns mit seiner Feuerschale einheizte. Nach dem Apéro und mit allmählich kalten Füssen fuhren wir Richtung Hundwil.

In Hundwil angekommen gabs im Restaurant Rössli ein reichhaltiges Fondue Chinoise mit Fleisch, Gemüse und Früchteplatte. Dazu natürlich reichlich Pommes Frites und Reis.

Bei lockerer Atmosphäre, guter Stim-

mung und einem Wettbewerb (Rätselraten zur langjährigen Geschichte und weiteren Details der Musikgesellschaft) verbrachten wir einen gemütlichen Abend!

News der Musikgesellschaft

Die Musikgesellschaft St.Georgen St.Gallen berichtet ab diesem Jahr in der Rubrik 'Notenschlüssel' der St.Geörgler-Zytig regelmässig über ihre Auftritte, informiert über kommende Konzerte, Vereinsaktivitäten und Neuigkeiten.

Nächste Veranstaltung

19. März 2016:
Abendunterhaltung im Adlersaal
 Die Musikgesellschaft lädt Sie ein! Geniessen Sie einen tollen Abend mit viel Musik, Show und Unterhaltung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Neben aktuellen Berichten aus dem Blasmusik-Leben von St.Georgen finden Sie auch unsere Sponsoren erwähnt, welche die Musik grosszügig unterstützen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei unseren Sponsoren und Gönnern, beim Quartierverein und der St.Geörgler-Zytig und bei Ihnen, liebe St.Geörgler/innen, für die Unterstützung und das Interesse herzlich bedanken. Mit musikalischen Grüssen und bis bald...

Musikgesellschaft
St.Georgen-St.Gallen,
 Bettina Gschwend, Präsidentin

Geburten

Wir gratulieren den stolzen Eltern zu ihrem Nachwuchs. Die MGS-G-Mitglieder waren letztes Jahr sehr aktiv



Leon Noel, geb. am 13. März 2015
 von Eveline und Thomas Preisig-Kumli (Eveline Fagottistin)



Flavio Andrin, geb. am 19. September 2015, von Martina und Yvo Lehner-Zahnd (Martina Posaunistin)



Linus Sandro und Samuel Leo, geb. am 28. September 2015, von Corina und Thomas Merz-Schmid (Corina Klarinetistin)



Emilian Valentin, geb. 30. September 2015 von Barbara und Thomas Gschwend-Nüesch (Thomas Schlagzeuger)

Massage Praxis

Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klassische Massage
 Akupunktur Massage
 Wirbeltherapie nach Dorn
 Sportmassage
 Lymphdrainage
 Ganzheitliche Massage
 Fussreflexzonen Massage
 Bioenergetische Massage

Dipl.-med. Masseurin
 B. Ineichen-Bleiker St.Georgen-Str. 100a 9011 St.Gallen

Praxis 071 222 53 50



Quartierbibliothek St. Georgen



Öffnungszeiten:

Dienstag: 15.30 – 18.30 Uhr

Samstag: 9.30 – 12.00 Uhr

(während den Schulferien reduzierte
Öffnungszeiten)

Quartierbibliothek St. Georgen

St. Georgenstrasse 89

Kontakt: 071 220 12 53

Wo Kath. Kirche, im Pfarrsaal neben der
Wiboradakapelle, Eingang Schokoladenweg

Was 5'500 Medien zum Ausleihen
für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
vielfältiges Bücherangebot

- Bilderbücher
- Erstlesebücher
- Vorlesebücher für Eltern
- Unterhaltungsliteratur
- Comics
- Sachbücher zu vielen Interessengebieten
- Englischbücher

Nonbooks

- Kassetten / CDs / DVDs / Hörbücher

Kosten Kinder und Jugendliche Gratis
Erwachsene ab 18 Jahren pro Kalenderjahr Fr. 35.–
Partnerkarte Fr. 55.–

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Für Küche, Bad, Dusche, WC...
Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...



Spenglerei
Sanitäre Installationen
Umbauten, Neubauten
Reparaturservice

Gebr. Brüllhardt AG

Romanshorneerstr. 92

9303 Wittenbach

Tel. 071 298 55 47

Fax 071 298 55 62

Demutstrasse 11

9000 St. Gallen

Tel. 071 223 28 49

www.bruellhardt.ch

25 Jahre Gebr. **Brüllhardt**

Hochzeiten

Wir gratulieren den vermählten Paaren zu ihrer Hochzeit.



Eveline und Thomas Preisig-Kumli
23. Januar 2015
(Eveline Fagottistin)



Barbara und Thomas Gschwend-Nüesch 2. Mai 2015
(Thomas Schlagzeuger)



Doris und Dominic Eugster-Fässler
30. Mai 2015
(Dominic Trompeter)



Dinah und Florian Baumgartner-Roth 20. Juni 2015
(Dinah Flötistin und Florian Saxophonist)



Martina und Yvo Lehner-Zahnd
10. Juli 2015
(Martina Posaunistin)



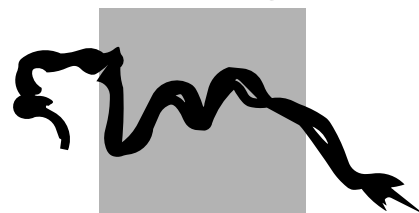
Silja und Michael Loher-Kraner
5. September 2015
(Michael Klarinettist)

Wir suchen Immobilien in St. Georgen!

Kammelenberg Immo GmbH
Rosenbergstrasse 42
9000 St. Gallen
071 222 90 90

www.kammelenberg-immo.ch

Beratung und Dienstleistungen rund um Ihre Immobilien.



KAMMELEBERG

«St.Georgen hilft Albanien» informiert und dankt für Unterstützung:

2015 – Renovation der Grundschule in Torovicë, Albanien

Bereits im Jahre 1994 hatten Verantwortliche von «St.Georgen hilft Albanien» die Gemeinde Torovicë in Albanien besucht.

Sie fanden das ganze Dorf in einem absolut desolaten Zustand. Es drängte sich schon damals auf, den schrecklichen Zuständen entgegen zu wirken. Doch leider fanden sich damals keine zuverlässigen Verhandlungspartner und mit schlechtem Gefühl musste eine Zusammenarbeit als nicht möglich eingestuft werden. Heute, 20 Jahre später, hat sich die politische Situation in Albanien stabilisiert und verschiedene Reformen (Demokratisierung, Dezentralisierung und Korruptionsbekämpfung) ermöglichen ein relativ friedliches Zusammenleben. Ein Nachteil der Dezentralisierung ist jedoch, dass die Gemeindeoberhäupter oft nicht in der Lage sind, mit Steuergeldern eine Aufrechterhaltung der öffentlichen Gebäude und Infrastruktur zu gewährleisten.

Da unser Hilfswerk hauptsächlich für Renovationen und Neubauten von Schulen tätig ist, erreichen uns immer wieder Hilfsgesuche.

Wir wurden vom engagierten Albanologen Dr. Basil Schader und seiner Frau Erika Bauhofer Schader erneut auf die Zustände in Torovicë aufmerksam gemacht und um Unterstützung

«Aktiv handeln und nicht nur reden»

das war schon 1993 das Motiv, als sich eine sechsköpfige Gruppe aus St.Georgen auf die Reise in das damals völlig unbekannt Albanien begab. Drei Lastwagen vollgepackt mit Hilfsgütern konnten in der Stadt Laç verteilt werden. Unbeschreibliche und einprägende Eindrücke entstanden. In der Folge gelang es uns, viele Menschen von der Dringlichkeit unseres Handelns zu überzeugen. Dank ihrer Material- und Geldspenden konnten in den ersten Jahren weit über hundert Lastwagen mit Hilfe überbracht werden. Ebenso fanden mehrere Lastwagen, fünf Ambulanzen und einige Minibusse einen verlängerten Einsatz und erfüllten noch einige Jahre ihren Zweck in Albanien. Es gingen mehr als 3 Millionen Franken an Spenden ein. Bald konzentrierten wir uns auf Projekte mit langfristiger Wirkung: Mit Spendengeldern und der Unterstützung von Bund, Kanton, Stadt und anderen Institutionen haben wir – in Zusammenarbeit mit zuverlässigen und integren Partnern in Albanien – mehrere Gemeindezentren, Krippen und Kindergärten renoviert. Und wir konnten Ambulatorien, Zahnkliniken und fünf grosse Schulhäuser bauen.

der längst fälligen Renovation des Schulhauses gebeten, welche von ihnen angestrebt wurde. Das private Engagement, Vorfinanzierungen und zugesagte Unterstützungen von Privaten und Stiftungen machten es möglich, die Schulpause im Sommer 2015 für die Sanierung der Schule in Torovicë zu nutzen. Dank optimaler Leistungen, insbesondere des Bauun-

ternehmers Bashkim Curaj und dank der Mithilfe der lokalen Behörden, konnte die umfassend sanierte Schule so zu Beginn des neuen Schuljahres im September 2015 – auch mit neuem Mobiliar ausgestattet – an die dankbare Lehrerschaft und die Schülerinnen und Schüler von Torovicë übergeben werden.



Das desolote Schulhaus der Gemeinde Torovicë wurde komplett renoviert.

Allgemeine Informationen zu Torovicë

Die Gemeinde zählt 3000 Einwohner Innen und liegt zwischen Lezha und Shkodër. Im Schulhaus werden ungefähr 100 Kinder unterrichtet. Das Gebäude wurde 1976 gebaut und war in einem katastrophalen Zustand. Seit Jahren suchten Gemeinde und Lehrerschaft nach Möglichkeiten, dem Gebäude zu einer Renovation zu verhelfen.

Das Dorf wurde vor 15 Jahren durch eine neue Strasse in den Norden von alten Verbindungen abgetrennt. Der Ort wurde in der Folge von den Verantwortlichen schlichtweg vergessen. So können die letzten Kilometer der alten Strasse nach Torovicë nur noch im langsamen Schrittempo befahren werden. Auch alle Wohnhäuser und die öffentlichen Einrichtungen sind in einem absolut schlechten Zustand. Die Schreibende übertreibt nicht mit der

„ Lieber eine kleine Tat ausführen als dauernd von grossen Plänen zu reden.

Feststellung, dass dies der desolateste Ort in ganz Albanien ist. Es ist gut zu verstehen, dass die über dem Dorf liegende Schule in Kürze den Namen «Rosa Traumpalast» erhalten hat.

Braucht Albanien noch Hilfe vom Ausland?

Mit dieser Frage haben wir Sie schon letztes Jahr konfrontiert. Die vielen Brandherde auf der Welt und die aktuellen Flüchtlingsprobleme machen die Antwort auch für uns etwas schwierig. Der Vereinsvorstand hat sich letztes Jahr entschieden, die Tätigkeit zu reduzieren. Dennoch erreichen uns immer wieder überzeugende Gesuche aus Albanien. Auch dieses Jahr. So fällt es uns schwer, einfach alles niederzu-

legen. Und wir halten es so, dass wir weiterhin zweckmässig und effizient in Albanien mithelfen wollen, solange Sie uns Ihre Spende anvertrauen.

Vielen Dank, dass Sie unser Hilfswerk weiterhin mit Ihrer Spende unterstützen.

Kontoverbindungen
St.Galler Kantonalbank, St.Gallen
IBAN: CH54 0078 1011 0204 5790 41
Oder Postkonto 90-159100-4

Kontakt:

St.Georgen hilft Albanien
c/o Familie Widmer
Bachweidstr. 13, 9011 St.Gallen
Tel./Fax 071 223 66 13
ruth_widmer@yahoo.com
www.stgeorgenhilftalbanien.ch



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne. **071 277 66 77**

Oder besuchen Sie unsere Homepage: www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen Ost-West-Centrum

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen.

Programm des Familientreffs St.Georgen Februar bis Juni 2016.

Sonntag, 13. März – ökumenische Familifiir

Ökumenischer Gottesdienst zur Fastenzeit mit Familienfeier.

Datum: Sonntag, 13. März 2016
Zeit: 10.00 Uhr
Ort: Evangelisches Kirchgemeindehaus, St.Georgen

Mittwoch, 16. März - Kinderkleiderbörse

Datum: Mittwoch, 16. März 2016
Ort: Evangelisches Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstrasse 20, 9000 St.Gallen
Kontakt: Susan Rechsteiner, 071 222 14 40, sue-rechsteiner@gmx.ch

9.00 – 11.00 Uhr: Annahme der Ware

Wer zwischen 10 und 40 Artikel zum Verkauf abgeben möchte, meldet sich bitte vorher bei Nicole Graf, 071 222 68 32 kinderkleiderboerse-sanktgeorgen@gmx.ch. Sie erhalten dann ihr persönliches Kennzeichen und können sich die notwendigen Listen, Etiketten und Informationen von der Homepage: www.familientreff-sg.ch herunterladen. Die Anzahl der Verkäuferinnen ist aus Platzgründen beschränkt. Eine baldige Anmeldung lohnt sich!

14.00 – 17.00 Uhr: Verkauf

von Frühlings- und Sommerkleidern, Kinderschuhen, Spielsachen, Sommersportartikeln sowie funktionstüchtigen Kinderartikeln aller Art.

18.00 – 18.30 Uhr: Auszahlung und Rückgabe

Vom Einkommen der verkauften Artikel werden 20% abgezogen, der Reingewinn geht jeweils an ein Hilfswerk oder eine karitative Institution.

18.00 – 18.30 Uhr: Nicht verkaufte Kleider und Spielsachen können direkt einer Hilfswerkvertretung überreicht werden.

Ostermontag, 28. März – Osterhasen-Orientierungslauf

Am Ostermontag organisiert die OL-Gruppe St.Gallen/Appenzell einen regionalen OL mit Start im Riethüsli. Für alle OL-Begeisterten werden verschiedenste Kategorien angeboten.

Startzeiten: sind von 10:30 Uhr bis 12:30 Uhr.
Besammlung: in der Turnhalle Riethüsli. Eine Voranmeldung ist nicht nötig. Die detaillierte Ausschreibung findet man unter www.olgsga.ch.
Auskunft: Rita Deininger, 071 222 77 45, r.deininger@hispeed.ch

11. – 14. April 2016 – Kinderwoche

In der ersten Frühlingsferienwoche organisiert die katholische und evangelische Jugendarbeit wieder ein Kindertageslager. Das Motto lautet dieses Jahr: Das Geheimnis von St.Georgen

Teilnehmen können Schüler/-innen von der 1. bis zur 6. Klasse.

Anmeldung: bis spätestens 8. März 2016 an Rolf Frei, kath. Jugendarbeit, Pfarrei St.Georgen,
Wiesenstrasse 50, 9000 St.Gallen, 078 603 02 66

Mittwoch, 11. Mai - Sicher auf dem Velo

Die Pro Velo führt in Zusammenarbeit mit der Stadtpolizei für 1.-3. Klässler einen Veloparcours durch. Es wird im geschützten Raum und auf den Quartierstrassen von St.Georgen geübt.

Im Mittelpunkt stehen die Regeln und das korrekte Verhalten im Verkehr. Zudem ist für die erwachsene Begleitperson ein interessanter theoretischer Teil vorbereitet.

Datum/Zeit: Mittwoch, 11. Mai 2016, 17.00 - 19.30 Uhr
Treffpunkt: Schulhausplatz Hebel
Kosten: CHF 25.– pro Familie (inkl. Verpflegung für die Teilnehmer/-innen)
Mitbringen: strassentaugliches Velo (für das Fahren auf den Quartierstrassen muss auch die erwachsene Begleitperson über ein Fahrrad verfügen)
Anmeldung: Samstag, 7. Mai 2016
Kontakt: Yvonne Ried, Demutstrasse 21, 071 223 88 16, yvonne.ried@hispeed.ch

Mittwoch, 18. Mai – Bepflanzen und Säen von Kräutern, Salaten und essbaren Blumen

Arbeitet Ihr Kind gerne mit den Händen? Hat es Freude und Interesse an Pflanzen? Dann ist es bei Marlen Stadler von der Bäseboutique genau richtig.

Ihr Kind darf eine mitgebrachte Schale oder Kistchen mit Kräutern, Salaten und essbaren Blumen bepflanzen und säen.

Datum/Zeit: Mittwoch, 18. Mai 2016, 14.00 - 16.00 Uhr
Treffpunkt: Bäseboutique, St.Georgen
Alter: 1. - 6. Klasse
Kosten: ca. CHF 20.– mit Material
Mitnehmen: Blumenkistchen oder Pflanzenschale
Anmeldung: Anmeldeschluss 15. Mai 2016 – Kontakt: Maike Kittel, 071 534 58 37, familie-kittel@gmx.ch

Samstag, 4. Juni - Drachenjagd im Drachenwald

Mach Dich mit uns auf die Drachenjagd im Drachenwald und komm mit auf die Schatzsuche! Am Samstag, 4. Juni 2016, kannst Du mit Deinen Eltern, Grosseltern oder Paten an der Schatzsuche rund um St. Georgen teilnehmen. Am Ziel angekommen, werden wir bei einem Lagerfeuer, einer Wurst und guter Laune, die Schatzsuche feiern. Der Anlass findet nur bei trockener Witterung statt. Auskunft über die Durchführung ab Freitagabend, 18.00 Uhr - Telefon 078 802 26 89.

Wir freuen uns auf Dich - das OK: Nici, Mirjam, Maike, Birgit und Andrea Kuchen- und Kaffespenden zum Dessert sind herzlich willkommen!

Datum/Zeit: Samstag, 4. Juni 2016, Startzeiten in Gruppen ab 14.00 Uhr
Treffpunkt: Oase
Kosten: CHF 7.00 pro Teilnehmer
Anmeldung Anmeldeschluss 28. Mai 2016 / Teilnehmer beschränkt. Kontakt: Birgit Widler, 071 222 54 24, birgit.widler@web.de oder Andrea Gahler, 071 223 55 66, andrea.gahler@gahler.ch

Grittibänzen in der Bäckerei Weder

Wie jedes Jahr, bevor der Chlaus kommt, haben wir wieder superfeine Grittibänzen gebacken. Den Kindern macht es immer riesig Spass, mit Philipp Weder in der Backstube ihre eigenen Grittibänzen zu formen - mit oder ohne Kappe, kurze oder lange Beine oder sogar mit Backpfeife. Nochmals herzlichen Dank an die Familie Weder für die Zeit, die sie sich jedesmal nehmen und für ihre Grosszügigkeit! Wir freuen uns bereits auf das nächste Mal!

Nici Angehrn und Mirjam Osterwalder mit Familientreff-Team

Der Familientreff sucht Unterstützung für folgende Bereiche:

Ökumenische Weihnachtsfeier:

Unterstützung des Teams - bitte melde Dich bei Beate Kuttig, 071 222 60 62

Nachfolger/-in Koordination: Leitung des Familientreffs

bitte melde Dich bei Maike Kittel, 071 534 58 37, familie-kittel@gmx.ch

Familientreff St. Georgen - Voranzeigen

In der nächsten Ausgabe kommt die detaillierte Ausschreibung zu folgendem Angebot:

Mittwoch, 1. Juni (Verschiebedatum 8. Juni) - Mountainbiketraining

Wiederum wird für 1. - 9. Klässler/-innen ein Mountainbiketraining durchgeführt.

Spielgruppenangebote in St.Georgen

Dienstag:

Vorspielgruppe Fröschliteich

09.00 – 11.00 Uhr

Es gibt noch freie Plätze, bei Interesse bitte melden bei Rita Ammann:
Tel. Nr. 071 311 47 84
ritaammann@yahoo.de

Mittwoch:

Spielgruppe Zauberschloss

09.00 – 11.00 Uhr

Sybille Oertle: Tel. 071 950 13 20
oertlefam@bluewin.ch

Kleinkindertreffen

Jeden ersten Mittwoch im Monat, Start jedoch am 10.2.2016 (da 3.2.2016 Schulferien)

weitere Daten: 2.3./6.4./4.5./1.6./6.7. von 14.30 – 16.30 Uhr an der Ringelbergstr. 2

Weitere Infos: Sabrina Meier
sabrina.s.meier@gmail.com

Donnerstag:

Spielgruppe Pustebume

09.00 – 11.00 Uhr

Jolanda Hauser: Tel. 071 222 56 88

jolanda.hauser@bluewin.ch

Freitag:

Spielgruppe Gschichte-Chischte

09.00 – 11.00 Uhr

Susanne Burri: Tel. 071 244 35 58
burrihueb12@gmail.com

Plätze auf Anfrage.

Werden Sie Mitglied/Gönner des Vereins Spielgruppe St.Georgen und unterstützen Sie uns mit Ihrem Beitrag (Fr. 30.-/Mitgliedschaft) auf PC-Konto 85-468918-4.

Wir möchten uns herzlich bedanken für Ihre Unterstützung als Mitglied oder Gönner!

Info: Unser Raum kann für verschiedene Zwecke genutzt werden: z.B. Nachhilfestunden, Yoga, Besprechungen etc. Möglichkeiten immer nachmittags. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

TAG DER OFFENEN TÜR

am Samstag, 12. März 2016,
von 9.00 – 12.00 Uhr.

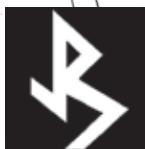
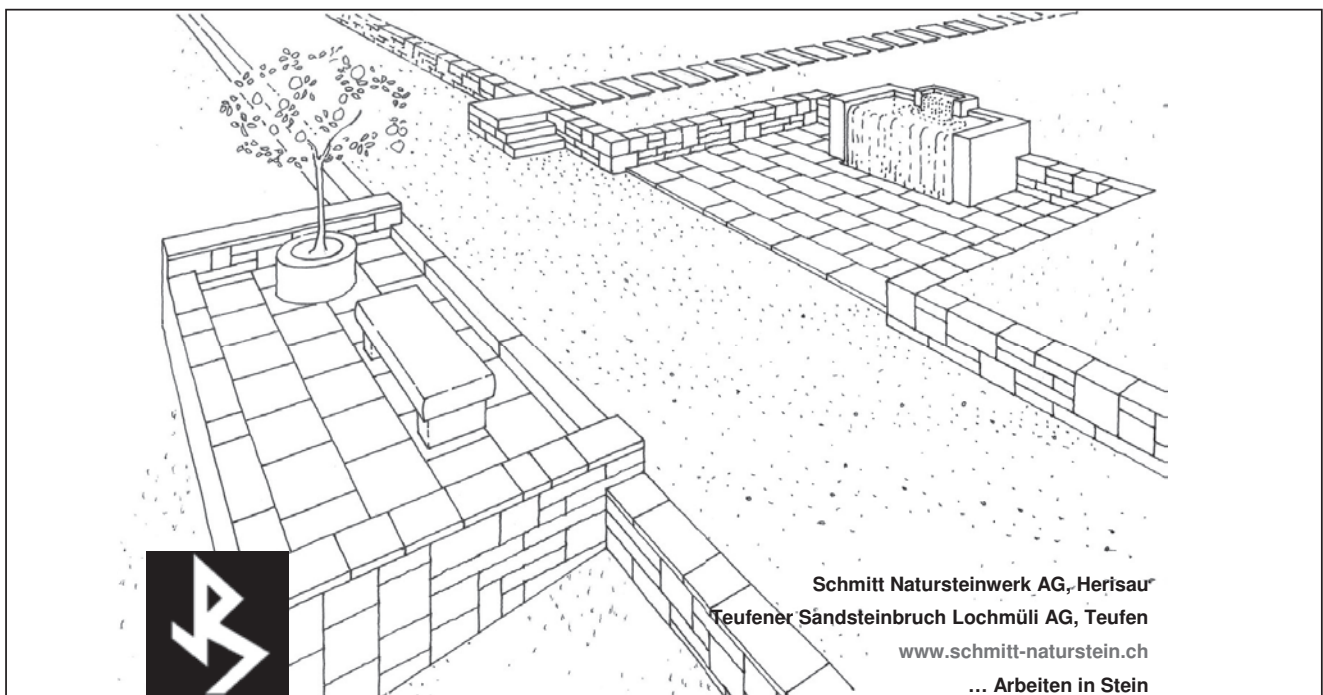


Verein
SPIELGRUPPE
St. Georgen

Verein Spielgruppe St.Georgen
Ringelbergstrasse 2
9000 St.Gallen

Kontakt

Moni Gschwend
Tel. 071 223 20 58
gschwend.moni@bluewin.ch.



Schmitt Natursteinwerk AG, Herisau®
Teufener Sandsteinbruch Lochmüli AG, Teufen
www.schmitt-naturstein.ch
... Arbeiten in Stein



triggerpunkt therapie
dry needling
med. trainingstherapie
domizilbehandlung

Frank Holthuis
Dipl. Physiotherapeut
Davidstrasse 11
9000 St. Gallen

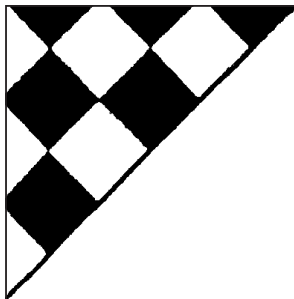
Tel. 071/ 222 10 70
fhphysio@bluewin.ch

Die Magie des Aussergewöhnlichen

Gut seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher



Marktgasse 7 St.Gallen Telefon 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch



CONOCI PAOLO

*Keramische Wand- und Bodenbeläge
Natursteine*

*Kronbergstrasse 14
9000 St. Gallen*

Tel. + Fax: 071 / 220 15 66

Natel: 079 / 335 19 72



esther loop-rohner
praxis schokoladenweg 11
9011 st.gallen

praxis 078 876 32 86
www.gesundheitsmassagen-loop.ch

gesundheitsmassagen

klassische massage
lymphdrainage
narbentherapie
wirbelsäulenthapien
schwingkissentherapie
schröpfkopfbehandlung
kinesiotaping
hot stone massage

Periodische Anlässe und Freizeitangebote

Kinder-Fussball-Training

Fussballtraining für Buben und Mädchen ab der 1. Klasse

1. und 2. Klässler, Fr: 17.15 – 18.45 Uhr

3. und 4. Klässler, Fr: 18.45 – 20.15 Uhr

5. und 6. Klässler, Mi: 17.15 – 18.45 Uhr

Treffpunkt: Hebelturnhalle

Anmeldung: www.justkickit.ch,
Remo Akermann

Monat zum Spielen, Kennenlernen und Austauschen.

Datum: Beginn 10. Februar 2016, danach jeden 1. Mittwoch im Monat

Zeit: 14.30 – 16.30 Uhr

Treffpunkt: Ringelbergstrasse 2 (in der Spielgruppenwohnung)

Kontakt: Sabrina Meier, Buchstrasse 27, 9000 St.Gallen, 078 741 34 67, sabrina.s.meier@gmail.com

wegung zu vermitteln und in spielerischer Form zu fördern. Schliesst die Lücke zwischen MuKi/VaKi und Jugi.

Donnerstag: 15.50 – 16.50 Uhr (Gr. 1) / 17.00 – 18.00 Uhr (Gr. 2)

Ort: Turnhalle St.Georgen

Kosten: Pro Quartal / Fr. 5.- / Lektion

Leitung: Rita Deininger-Bricker
Tel. 071 222 77 45

Anmeldung: r.deininger@hispeed.ch

Jugendriege TV St.Georgen

Grosse Vielfalt und Spass am Turnen bietet die Jugi St.Georgen – Mach mit!

Jugi 1.–3. Klasse, Sa: 10.00 – 11.30 Uhr

Jugileiter: Yves Brunnenmeister, brunnenmeister_5@hotmail.com

Jugi 4.–6. Klasse und 1.–3. Oberstufe

Donnerstag, 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Thomas Giger
thomas@sgigers.ch

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Mädchenriege St.Georgen

Mit Freude turnen, sich bewegen unter dem Motto «Gemeinsam sind wir stark» Montag, 17.15 – 18.45 Uhr,

Mädchen 1. bis 3. Klasse / 18.45 – 20.15 Uhr, Mädchen ab 4. Klasse

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Kontakt: Jolanda Eggenberger,
Tel. 079 714 38 92

eggenberger.jol@bluewin.ch

Pfadiabteilung HELVETER

Für Kinder vom Kindergarten bis zur Oberstufe! Mehr Informationen unter: www.pfadihelveter.ch.

Kontakt: Luca Borrer, Hebelstrasse 15, 9000 St.Gallen, Tel. 078 710 71 59, grape@pfadihelveter.ch

Frauengottesdienste am Dienstagmorgen

Eucharistiefeier gestaltet von der Frauenliturgiegruppe – anschliessend Kaffee in der Oase.

Daten/Zeit: jeweils um 9.00 Uhr

Daten gemäss Pfarrei-Forum

Treffpunkt: Wiboradakapelle

Kontakt: Marie-Therese Zenhäusern,
Tel. 071 244 18 26,
mt.zenhaeusern@bluewin.ch

MUKI-Turnen

Samstags ab 9.30 Uhr

Auskunft bei: Eveline Annen,

Tel. 071 222 19 05 oder 076 480 63 60
muki-st.georgen@hotmail.com

Babysitter / Kinderbetreuerinnen

Vermittlung von Babysittern mit Babysitterkurs und erfahrene erwachsene Kinderbetreuerinnen (für Kinderbetreuung tagsüber) in der Stadt St.Gallen.

Kinderhort: Wöchentlich 2 ½ Stunden mitten in der Stadt (Hinterlauben 6). Anmeldung nötig.

Information: Kinderhütedienst der Frauenzentrale, Bleichstrasse 11, Irène Bernet, Tel. 071 222 04 80, kinderhuetedienst@fzsg.ch

Kleinkindertreff

Wir treffen uns jeden 1. Mittwoch im

Frauenriege St.Georgen

Körperliche Fitness, Freude an Bewegung, sich rundum wohl fühlen.

Datum: Mittwoch, 15.30 – 17.00 Uhr, Seniorinnen / 20.15 – 21.30 Uhr,

Frauen jeden Alters

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Kontakt: Jolanda Eggenberger
Tel. 079 714 38 92

Zumba

Das Angebot richtet sich an tanzfreudige Quartierfrauen jeden Alters.

Wann: Mittwoch, 8.45 – 9.45 Uhr

Freitag, 9.00 – 10.00 Uhr

Ort: Radballhalle, Rest. Adler

Kontakt: Paula Sieber Rodriguez,
Tel. 091 996 99 42 oder 078 760 17 51
sieber.rodriguez@hispeed.ch

Kinderturnen

Für Kinder im Kindergartenalter. Das Ziel ist, den Kindern Freude an der Be-

Offenes Handballtraining

Dieses attraktive Angebot wird von St.Otmar in Zusammenarbeit mit dem Familientreff weitergeführt.

Wann: jeden Freitag von 15.30 Uhr bis 17.00 Uhr in der Turnhalle Hebel, St.Georgen

Teilnehmer: Knaben und Mädchen der 1. – 3. Klasse, Kosten: für die Kinder kostenlos

Kontakt: Heinz Metzger, TSV St.Otmar, Verantwortlicher U9 – U13, Tel. 071 277 91 32, metzger.fam@bluewin.ch



Gartenkinder gesucht!

Dieses Frühjahr starten in St.Gallen an vier Standorten Kurse für kleine Stadtgärtner. Kinder der ersten bis fünften Klasse können in Freizeitkursen erste Erfahrungen im Anbau von Gemüse machen.

Was braucht es alles damit die Rüebli wachsen? Wie sind die Bodenlebewesen mitverantwortlich am fruchtbaren Boden? Wie kommt die Pflanze zu ihren Nährstoffen? Die Antworten auf diese und weitere Fragen erfahren die Kinder beim Arbeiten im eigenen Beet. Die Ernte können die stolzen Gärtner natürlich mit nachhause nehmen.

Bereits zum zweiten Mal werden die Kurse in St.Gallen durchgeführt. Standorte der Gartenkind Gärten sind in den Quartieren Riethüsli, Heiligkreuz, Winkeln und Lachen. Ende März starten die Kurse und dauern bis zu den Herbstferien.

Kursorte und -zeiten:

Riethüsli, Ruckhalde

mittwochs 14.00 – 15.30 Uhr

16.00 – 17.30 Uhr

Anyna Burri, anynaburri87@gmx.ch

Heiligkreuz, Schule Heimat

mittwochs 13.30 – 15.00 Uhr

15.30 – 17.00 Uhr

Peter Trümpy,

peter.truempy@bluewin.ch

Winkeln, Schule Hof

mittwochs 13.30 – 15.00 Uhr

Sibylle Fitze, sibyllefitze@yahoo.com

Lachen, Brache Lachen

mittwochs 16.00 – 17.30 Uhr

Sibylle Fitze, sibyllefitze@yahoo.com

Anmeldeschluss:

26. Februar 2016

(Teilnehmerzahl begrenzt)

Anmeldung: direkt bei der jeweiligen Leitung, Weitere Informationen folgen nach Eingang der Anmeldung

Kurskosten: 100.-

Kursdaten: 20 Kurstage in den Wochen 13 – 39, während den Ferien und Feiertagen fällt der Unterricht aus.

Weitere Infos finden Sie unter:

www.gartenkind.ch

Start in die Velosaison: VCS-Flohmarkt im Waaghaus

Noch ist Winter, doch der nächste Frühling kommt bestimmt und damit auch der VCS-Veloflohmarkt. Dies ist immer eine gute Gelegenheit, um ein neues Fahrrad zu erstehen, oder das gebrauchte zu verkaufen.

Am Samstag, 23. April 9:00 bis 12:30 Uhr ist es wieder soweit – es hat für jedes Budget etwas.

Es ist eng, sehr eng. Man wird gestossen, von hinten und von vorne. Die Atmosphäre ist aufgeladen. Alle wollen sie ein besonders günstiges «Schnäppchen» ergattern. Die Schülerin mit beschränktem Budget, die Mutter, die für ihr wachsendes Kind schon wieder ein grösseres Velo sucht, der routinierte Kenner, der mit einem Blick ein qualitativ gutes Velo von einem billigen unterscheiden kann, der Liebhaber, der für seine Sammlung jedes Jahr ein besonde-

res Velo kauft, die Pendlerin, die zwei bis drei Bahnhofvelos pro Jahr ersetzen muss. Sie alle sind am Samstag Vormittag unter dem Waaghaus anzutreffen. Dazwischen bewegen sich die VCS-HelferInnen, beraten, lassen Probe fahren und verkaufen. Bis zum Mittag wird ein Grossteil der Velos umgesetzt. Die Velos, die keinen Käufer, keine Käuferin gefunden haben, werden am Mittag vom Besitzer wieder abgeholt und tauchen vielleicht im nächsten Jahr zu einem günstigeren Preis wieder auf.

Auch Kindervelos, Trottinets, Dreiräder, Veloanhänger sind immer ge-

suchte Artikel, die jeweils rasch einen neuen Besitzer oder Besitzerin finden.

Am Freitag, 22. April 16:00 – 18:00 ist die Velo-Annahme beim Waaghaus geöffnet und Sie können ihr Velo bereits zum Verkaufen abgeben. Am Samstag, 23. April ist die Velo-Annahme bereits ab 8:00 bis 10:00 offen, der Verkauf beginnt erst um 9:00.

Kommen Sie vorbei und finden Sie ein Schnäppchen oder geniessen Sie einfach die aufgeräumte Stimmung.



Familie mit drei Kindern (6.5, 4.5 und 2 Jahre alt) aus St.Georgen sucht:

**ca. 6 Zimmer (Parterre)
Wohnung oder Haus**
zur Miete oder Kauf

Kontakt: 079 667 45 27 oder
familie_sucht_haus@gmx.ch

**Möchten Sie hier
Ihr Kleininserat
publizieren?**

Nehmen Sie mit uns
Kontakt auf unter:
redaktion@st-georgen.ch

SPIEL & SPASS-ECKE

5		4							
				6	8				
						1	9		
	1			8			4		
	2					8		5	
				5	3				9
							5	3	
4		8	1						
3		9	2		4				



Wanner
Malerarbeiten • Tapeten
9053 Teufen • 071 333 42 13 • 078 898 86 06

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



MEMBER
PLUS

Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen